

**Составитель
Милана Северская
(Мандира)**

ХАСТА ПРАЙОГА ЯЗЫК ЖЕСТОВ

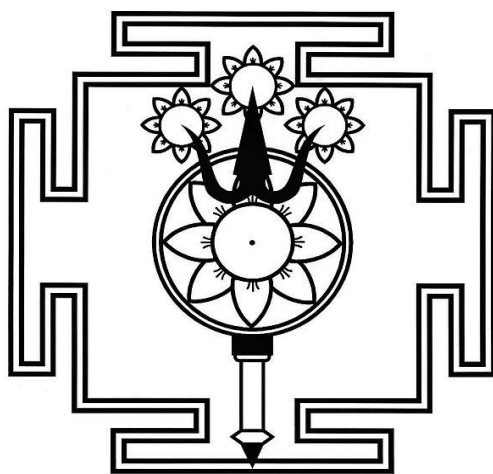
Серия «Практическое руководство по Натье»

**Составитель
Милана Северская
(Мандира)**



ХАСТА ПРАЙОГА ЯЗЫК ЖЕСТОВ

Серия «Практическое руководство по Натье»



УДК 793.3
ББК 85.325
С28 Се

Северская М.Ю. (Мандира)

Хаста Прайога. Язык жестов. Сборник. Серия «Практическое руководство по Натье». — СПб.: Северская Милана Юрьевна, 2022 — 120 стр. — ISBN 978-5-6040507-6-7

Сборник посвящен языку жестов – дисциплине, входящей в обучение классическому индийскому танцу Мохини Аттам.

Сборник составлен на основе трактата Хаста Лакшана Диипика и предназначен для практического использования.

БЛАГОДАРНОСТЬ

гуру Натъяратнам Кала Виджаян,

руководителю академии Керала Калалаям (Трипуниттура, Керала)

дочери

Падмашри Каламандалам Кришнан Наир Ашана

и лауреата премии Калидаса в области искусств и музыки

гуру Каламандалам Кальяни Кутти Амма



Сборник составлен на основе трактата

Хаста Лакшана Дипиика, с комментариями и дополнениями Гуру Кала Виджаян

БЛАГОДАРНОСТЬ

за помощь в верстке сборника ученице академии искусств Натъи

Марии Гончар

Продюсерский центр «Мандира»

Академия искусств Натъи

Санкт - Петербург, Россия, 2022

СОДЕРЖАНИЕ

ВСТУПЛЕНИЕ.....	9
Вступительное слово к серии «Практическое руководство по Натье»	11
Основные понятия: шлоки, мудры, хасты, прайога.	12
Язык жестов и Мохини Аттам	13
1. Мохини Аттам – форма Ласьи.....	13
2. Лакшанаграндас – первоисточники стиля Мохини Аттам.	13
3. Мудры и хасты в Мохини Аттам. Классификация.	14
4. Особенности практики Хаста прайоги – языка жестов.	15
ХАСТА ПРАЙОГА	17
24 мудры Мохини Аттам	19
Таблица 24 мудр Мохини Аттам с традиционным обозначением	20
Фотографии 24 мудр в Мохини Аттам, расположенные в произвольном порядке	21
24 мудры Мохини Аттам в рисунках	22
Asamyuktha hasta. Асамьюкта хаста (мудры для одной руки).....	23
Таблица 24 мудры Мохини Аттам.....	24
Асамьюкта, Самьюкта, Санкалана хасты	27
1. PATHAAKA(m). ПАТААКА(м).....	29
2. MUDRAKYA(m). МУДРАКЪЯ(м).	33
3. KADAKA(m). КАДАКА(м).....	39
4. MUSHTI. МУШТИ.	42
5. KARTAREEMUKHA(m). КАРТАРИМУКХА(м).	46
6. SHUKATUNDA(m). ЩУКАТУНДА(м).....	48
7. KAPITHA (kam). КАПИТХА (кам).	49
8. HAMSAPAKSHA(m). ХАМСАПАКША(м).....	50
9. SHIKHARA(m). ШИКХАРА(м).	54
10. HAMSAASYA(m). ХАМСААСЪЯ(м).	55
12. ARDHACHANDRA(m). АРДХАЧАНДРА(м).....	60
13. MUKURA(m). МУКУРА(м). МУКУЛА(м).....	62
14. BHRAMARA(m). БХРАМАРА(м).	64
15. SOOCHI (kaamukha). СУУЧИ (каамукхам).	66
16. PALLAVA(m). ПАЛЛАВА(м).	68
17. TRIPATHAAKA(m). ТРИПАТААКА(м).....	70
18. MRIGASEERSHA(m). МРИГАЩИИРША(м).....	71
19. SARPASHIRA (ssu). САРПАЩИРА (ccy).....	71
20. VARDHAMANA (kam). ВАРДХАМАНА (кам).	73
21. ARAALA(m). АРААЛА(м).....	75

22. URNANAABHA(m). УРНАНААБХА(м).....	76
23. MUKULA(m). МУКУЛА(м).	77
24. KADAKAAMUKHA(m). КАДАКААМУКХА(м).....	78
Дополнительные хасты	79
Хасты для описания обитателей	81
Даша Хаста	81
Девата Хастас	82
Наваграха Хаста	84
Бандху Хаста	85
Хасты Рамаяны.....	86
Хасты Махабхараты	88
ДОПОЛНЕНИЕ.....	91
Тантрические хасты.....	93
I категория – общие хасты, используемые для ритуалов	93
II категория - Даша мудры.....	96
III категория – Вишнуприйя хасты.....	99
IV категория – Садашива хасты.....	100
Грамя мудры	101
Варианты использования мудр в различных школах	102
Семь мудр для семи чакр.....	102
Мудры и мантры для чакр	103
Мудры и мантры для очищения чакр	104
Мукхаджа Абхинайя	105
ЗАКЛЮЧЕНИЕ.....	107
О Мохини Аттам	110
Каламандалам Кальяни Кутти Амма.....	113
О составителе сборника	115
Словарь терминов	117



ВСТУПЛЕНИЕ

Вступительное слово к серии «Практическое руководство по Натье»

Натья - сакральное театральное действие, включающее комплекс искусств:

- ❖ талам – ритм, базовый элемент,
- ❖ звук - музыка,
- ❖ слово - речь, поэзия, смысловая составляющая,
- ❖ танец - канонизированная система движений,

а также пантомиму и язык жестов (как составляющая танца), декорирование, владение медитацией и концентрацией, использование цвета, грима и костюма.

Искусства Натьи как инструменты в оркестре создают «бхаву» - переживания, находящие отклик - «расу» у наблюдающих или участвующих в Натье.

Основы Натьи описанное в трактате на санскрите «Натья Шастра».

Воздействие Натьи осуществляется двумя путями:

- ❖ через ее созерцание в качестве зрителя,
- ❖ через ее практику в качестве ученика.

Оба пути, при следовании традиции, ведут человека к реализации, удовлетворению желаний и являются способом достижения мокши — освобождения души.

Задача Натьи состоит в создании на сцене ритуальной модели мироздания, преобразовывающей пространство и сознание присутствующих, чтобы происходящее на сцене перестало принадлежать к обыденности мира и приняло форму всеобщей сакральной значимости.

Сакрализация пространства на представлении Натьи достигается через следование предписаниям и использование комплекса искусств, когда театральное действие превращается в ритуал, являющийся «...формой поклонения, через которую могло достигаться удовлетворение всех желаний».

«Совершалось это действие ради блага людей и через него стремящиеся к совершенству достигают успеха во всех мирах». («Вишнудхармоттара»)

Натья исполняется с целью:

- ❖ обучения долгу и любви, получения эстетического удовольствия,
- ❖ развития интуиции и прозорливости,
- ❖ привлечения удачи и благосостояния,
- ❖ удовлетворения желаний, достижения реализации и является одним из путей достижения мокши.

Серия книг и сборников «Практическое руководство по Натье» шаг за шагом знакомит читателей с теорией и практикой искусств Натьи.

Основные понятия: шлоки, мудры, хасты, прайога.

Шлоки – стихи, в большинстве случаев четверостишия. Шлоки можно сравнить с информацией, составленной в виде стихотворения со своей размерностью, которое легко запоминается и может произноситься нараспев.

Мудры – особое положение ладони с пальцами или положение пальцев. Мудр фиксированное количество. Они образуют алфавит, из которого могут составляться слова, фразы, предложения, истории.

Хасты – положение рук с мудрами.

Хасты и мудры обычно указывают на какое-либо действие, явление, объект. когда идея выражается посредством определенного жеста. Хаста и мудра относятся к «жестам рук», как они определены в трактатах Панчаратра, Падмасамхита и в Вайкханаса-агамах. В них подробно рассматриваются технические особенности храмового искусства, иконографии и архитектуры. Хаста и мудра символизируют какое-то значение и играют важную роль в скульптурах, в танцах и ритуалах.

В текстах – первоисточниках через шлоки описываются случаи использования мудр и хаст. Шлоки имеют поэтический размер и произносятся в определенном темпе, в манере распевания. Это облегчает процесс запоминания мудр и хаст наизусть и развивает чувство ритма и музыкальность.

Прайога (санскрит : प्रयोग прайога) - использование, применение, упражняться.

Хаста Прайога – дисциплина о языке жестов, в которой используются мудры (положения пальцев) и хасты (положения рук).

Люди могут общаться друг с другом разными способами. Вербальное (или словесное) общение происходит через язык. Подобно тому, как мы общаемся в обычной жизни с помощью языка, в искусстве Натьи (театрального действия) существует язык жестов. Он используется для передачи информации, чувств, эмоций, рассказа историй.

Как алфавит состоит из букв, так и язык жестов состоит из мудр. Каждая мудра (положения пальцев) имеет свое название. И их фиксированное количество.



Язык жестов и Мохини Аттам

1. Мохини Аттам – форма Ласьи.

Мохини Аттам – классическое искусство из южно - индийского штата Керала. Оно включает танец, декорирование, пантомиму, язык жестов, фиксированную традиционную систему преподавания и перформанса.

Мохини Аттам считается воплощением аспект Ласьи.

Ласья – грациозная, женская форма представления с преобладанием и доминированием Шрингара расы (романтическая, любовная, красивая, отображающая божественные отношения человеческой души Дживы и Параматмы).

В буквальном смысле Ласья означает красота, счастье, очарование и изящество. Ласья – деликатная форма перформанса, в которой эмоции выражаются мягко и сдержанно.

Ласья ассоциируется с женским танцем. Ласья была создана Парвати - женой Шивы как ответ на мужскую энергию его космического танца - Тандаву. Считается что аспект Ласьи усиливает духовный пыл Шивы. Парвати, супруга Шивы, научила Ласье Ушу - дочь мудреца Банасуры, после чего это искусство было передано женщинам на Земле.

2. Лакшанаграндас – первоисточники стиля Мохини Аттам.

Natya Shastra, Натья Шастра, автор Бхарата Муни - трактат о театральном драматическом действии. Текст относится к памятникам древней литературы и к мировому культурному наследию. Это единственный в мире объемный и полноценный трактат о театральных искусствах, описывающий все сферы, связанные с театральным представлением: постройка здания театра, цель и задачи перформанса, аудитория, правила для исполнителей, правила исполнения ритма, музыки, текста, танца, пантомимы, использование грима, костюма, цвета, а также правила построения самого театрального действия.

Hastha Lakshana Deepika, Хаста Лакшана Диипика - трактат по мудрам и технической базе стиля Мохини Аттам.

Sangita Ratnakara, Сангита Ратнакарарам, автор Шарангадев (13 век) – в переводе с санскрита означает «Океан музыки и танца». Является одним из наиболее важных санскритских музыковедческих текстов Индии. Шарангадев служил при дворе короля Сингханы II (1210–1247) из династии Ядавов.

Текст разделен на семь глав. Первые шесть глав: Сварагатадхьяя, Рагавивекадхьяя, Пракирнакадхьяя, Прабандхадхьяя, Таладхьяя и Вадьядхьяя посвящены аспектам музыки и инструментам, последняя глава - Нартанадхьяя посвящена танцу.

Этот текст средневековой эпохи - один из наиболее полных исторических трактатов по теории музыки, который сохранился до наших дней. Он дает исчерпывающую и объемную информацию о рагам (глава 2) и талам (глава 5). В трактате синтезированы древние и средневековые знания по музыке.

Известны комментарии к этому тексту. Это Сангита Судхакара Симхабхупалы (ок. 1330 г.) и Каланидхи Каллинатхи (ок. 1430 г.).

Baalaraama Bharatam, Баалараама Бхаратам, автор Дхарма Раджа - трактат на санскрите о Натье. Автор - король Траванкора, известный под титулом «Дхарма Раджа» или «царь праведности». Полное имя короля - Картика Тируналь Бала Рама Варма. Он был махараджей Траванкора с 1758 по 1798 год.

Дхарма Раджа был реформатором танцевальной драмы Катхакали, знатоком музыки, танца и Натья Шастры. Трактат соответствует фундаментальным принципам, изложенным Бхарата Муни в Натья Шастре и Надикешварой в Абхинайя Дарпане. Трактат «Баалараама Бхаратам» - обращение к ранним шастрам и адаптация их к современным условиям.

3. Мудры и хасты в Мохини Аттам. Классификация.

Asamyukta, Асамьюкта – мудры для одной рукой.

Samyukta, Самьюкта – мудры для двух рук.

Sankalana, Санкалана – когда для показа одного значения используется больше одной мудры. Санкалана хаста может быть для одной (Асамьюкта) и для двух (Самьюкта) рук.

Samana – когда в обеих руках одинаковые мудры.

Misra Mudra (Shankalana), Мишра (Шанкалана) – показывать разные мудры двумя руками.

Bhaava Abhinaya, Бхава Абхинайя – мудры, при показе которых необходимо добавлять бхаву – эмоциональную составляющую. Только вместе с бхавой мудра будет передавать нужное значение (которое имеется в виду в данном контексте).

Paryaya, Парьяйя – показ одних и тех же мудр, но со сменой положений рук.

Приведем используемые в традиционной системе обучения названия пальцев:

Первый палец (большой) – Ангуштам, Angushtam

Второй (указательный) – Тхарджени, Tharjeni

Третий (средний) – Мадхьяма, Madhyama

Четвертый – Анамика, Anamika

Пятый (мизинец) – Каништика, Kanishtika

Алфавит Мохини Аттам состоит из 24 мудр. Каждая мудра имеет фиксированное название и фиксированную позицию пальцев. В сборнике приводятся Асамьюкта (для одной руки) и Самьюкта (для двух рук) хасты, а также наиболее используемые Санкалана хасты.

4. Особенности практики Хаста прайоги – языка жестов.

Таблица «24 мудры стиля Мохини Аттам»

Язык жестов начинается с мудр. Алфавит Мохини Аттам использует 24 мудры. Они запоминаются 2 способами:

1) через простое повторение. При простом повторении названия мудр надо брать из последней графы таблицы. В скобках приводятся окончания (как правило, буква “м”), которая превращает название мудры в самостоятельное существительное.

2) через пропевание с соблюдением ритма, мелодии (желательно под звучание шрути). При пропевании используются окончания, которые образуют поэтическую размерность. Для этого берем названия из первой графы таблицы.

Учащиеся могут выбрать наиболее удобную для них форму: повторение или пропевание. Пропевание похоже на чтение стихотворения, исполняемое под постоянно звучащую шрути - музыкальный инструмент, имитирующий тампуру, или квинту, или свары Са и Па. Традиционный метод пропевания делает процесс обучения легким, увлекательным и одновременно развивает слух и чувство ритма.

Под номерами в таблице даны мудры из шлок, приведенных в трактате Хаста Лакшана Диипика. Под знаком * даны дополнительные мудры, которых нет в трактате, но которые используются на практике.

Таблицы «Асамьюкта, Самьюкта хаст»

Перед каждой таблицей приводятся шлоки с транслитерацией на английском и русском языках. Название хаст – внутри этих шлок. Они пропеваются в традиционной манере.

Названия хаст, которые приводятся в шлоках, дублируются в первой и второй графах таблицы на английском и русском языках. В скобках указаны окончания, которые используются не для пропевания, а при проговоре хаст. Часто это просто буква «м», превращающая хасту в самостоятельное существительное.

Таблицы «Санкалана хаст»

Для этих хаст нет шлок. Они приведены на основании практического опыта применения в танцевальной практике. В сборнике приведены не все возможные варианты Санкалана хаст.

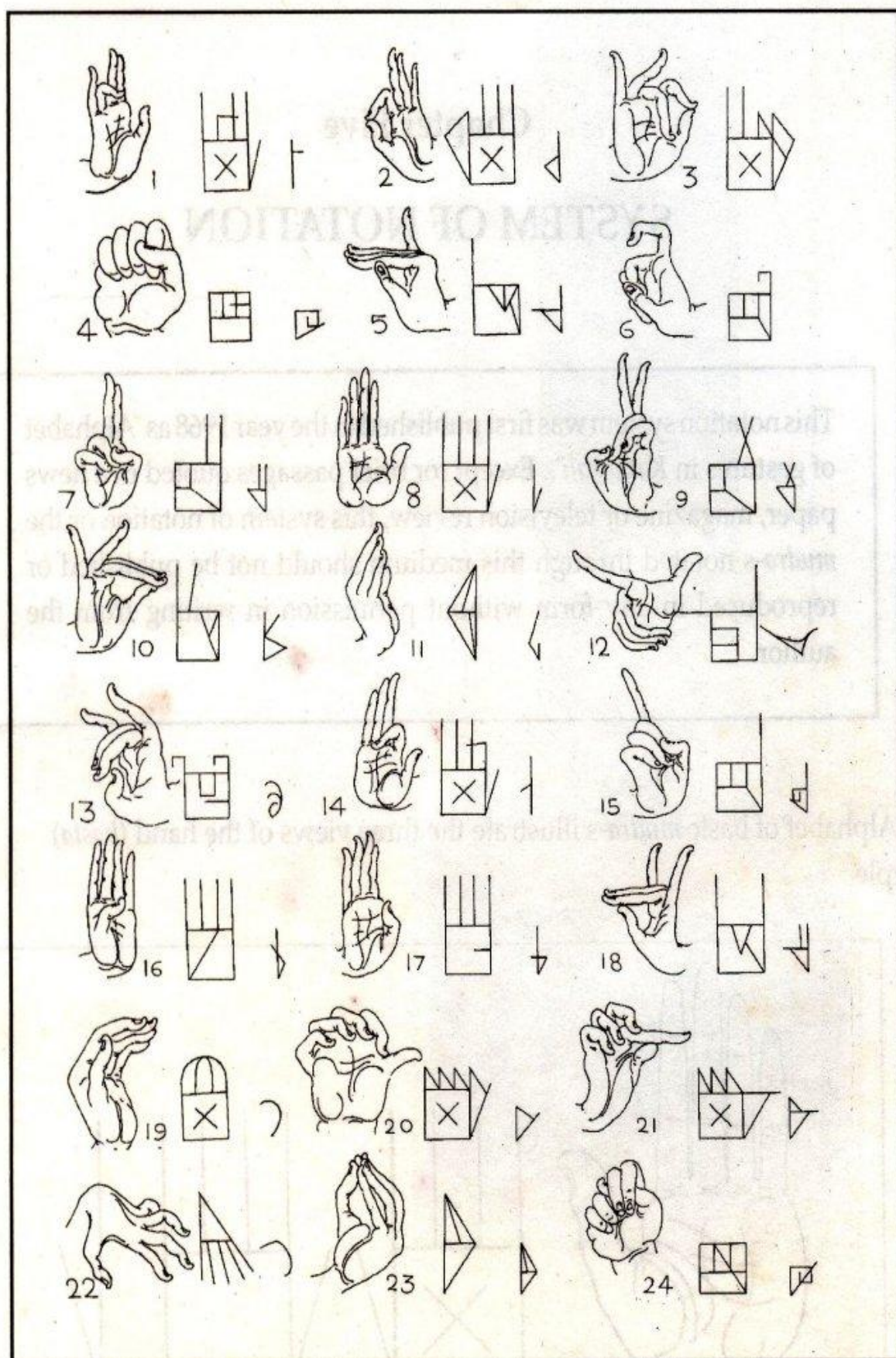


ХАСТА ПРАЙОГА



24 мудры Мохини Аттам

Таблица 24 мудр Мохини Аттам с традиционным обозначением



Фотографии 24 мудр в Мохини Аттам, расположенные в произвольном порядке



24 мудры Мохини Аттам в рисунках

The Hasta Mudras



PATAKA



MUDRAKHYA



KATAKA



MUSHTI



KARTARI MUKHA



SUKATUNDA



KAPITHAKA



HAMSAPAKSHA



SIKHARA



HAMSASYAM



ANJALI



ARDHA CHANDRA



MUKURA



BHRAMARA



SUCHI MUKHA



PALLAVA



TRIPATAKA



MRGASIRSHA



SARPA SIRASA



VARDHAMANAKA



ARALA



URNA NABHA



MUKULA



KATAKA MUKHA

Asamyuktha hasta. Асамьюкта хаста (мудры для одной руки).

<i>Hasthpathaako Mudrakya</i>	<i>Kadako Mushtirithyapi</i>
<i>Karthareemukhasapyashcha</i>	<i>Shukathunda Kapithakaha</i>
<i>Hamsapakshashcha Shikharo</i>	<i>Hamsaasya Punaranjali</i>
<i>Ardhachandrashcha Mukuro</i>	<i>Bhramara Soochikaamukaha</i>
<i>Pallava Tripathaakashcha</i>	<i>Mrigasheershahvayasthatha</i>
<i>Punasharpashirasapnyo</i>	<i>Vardhamaanakarithyepi</i>
<i>Araala Urnanaabhashcha</i>	<i>Mukula Kadakaamukhaha</i>
<i>Chathur Vimshathi Rithyathee</i>	<i>Karaaha Shastra Sammathaaha</i>

Хастапатаако Мудракья	Кадако Муштиритхъйяапи
Картаримукхасапьяшча	Щукатунда Капитхакаха
Хамсапакшащча Шикхаро	Хамсаасья Пунаранджали
Ардхачандрашча Мукуро	Бхрамара Суучикаамукаха
Паллава Трипатаакашча	Мригашииршахваяастатха
Пунахсарпаширасаапньё	Вардхамаанакаритьепи
Араала Урнанаабхашча	Мукула Кадакаамукхаха
Чатур Вимшатхи Ритхъятхи	Карааха Шастра Самматхааха

Пояснения к таблице:

В первой главе даны мудры из шлоки, выдержанные в поэтической манере – стихом, удобным для запоминания.

Во второй графе даны названия мудр, данные в трактате Хаста Лакшана Диипика, используемые при обучении танцу.

В третьей графе – названия мудр на русском языке (где учтены особенности произношения на языке малаялам).

Под цифрами (порядковые номера) указаны мудры из шлок. Под звездочками указаны дополнительные мудры, которых нет в шлоках.

Таблица 24 мудры Мохини Аттам
(из трактата Хаста Лакшана Диипика)

1	Hasthapathaako <i>Хастхапатхаако</i>	Pathaaka(m)	<i>Патаака(м)</i>
2	Mudrakuя <i>Мудракья</i>	Mudrakuя(m)	<i>Мудракья(м)</i>
3	Kadako <i>Кадако</i>	Kadaka(m)	<i>Кадака(м)</i>
4	Mushtirithyari <i>Муштиритхыйяани</i>	Mushti	<i>Мушти</i>
5	Karthareemukhasapyashcha <i>Картаримукхасапьяшча</i>	Karthareemukha	<i>Картхаримукха(м)</i>
6	Shukatunda <i>Щукатунда</i>	Shukatunda(m)	<i>Щукатунда(м)</i>
7	Kapithakaha <i>Капитакха</i>	Kapitha(kam)	<i>Капитха(кам)</i>
8	Hamsapakshashcha <i>Хамсапакшашча</i>	Hamsapaksha(m)	<i>Хамсапакша(м)</i>
9	Shikharo <i>Шикхаро</i>	Shikhara(m)	<i>Шикхара(м)</i>
10	Hamsaasya <i>Хамсаасья</i>	Hamsaasya(m)	<i>Хамсаасья(м)</i>
11	Punaranjali <i>Пунаранджали</i>	Anjali	<i>Анджали</i>
12	Ardhachandrashcha <i>Ардхачандрашча</i>	Ardhachandra(m)	<i>Ардхачандра(м)</i>
13	Mukuro <i>Мукуро</i>	Mukura(m)	<i>Мукура(м)</i>

14	Bhramara <i>Бхрамара</i>	Bhramara(m)	<i>Бхрамара(м)</i>
15	Soochikaamukaha <i>Суучикаамукаха</i>	Soochi	<i>Суучи</i>
16	Pallava <i>Паллава</i>	Pallava(m)	<i>Паллава(м)</i>
17	Tripathaakashcha <i>Трипатхаакашча</i>	Tripathaaka(m)	<i>Трипатхаака(м)</i>
18	Mrigasheershashvayasthatha <i>Мригашииришахваяастатха</i>	Mrigasheersha(m)	<i>Мригашиириша(м)</i>
19	Punahsarpashirasapnyo <i>Пунахсарпаширасааньё</i>	Sarpashira	<i>Сарпашира</i>
20	Vardhamaanakarithyepi <i>Вардхамаанакаритъепи</i>	Vardhamaana (kam)	<i>Вардхамаана (кам)</i>
21	Araala <i>Араала</i>	Araala(m)	<i>Араала(м)</i>
22	Urnanaabhashcha <i>Урнанаабхашча</i>	Urnanaabha(m)	<i>Урнанаабха(м)</i>
23	Mukula <i>Мукула</i>	Mukula(m)	<i>Мукула(м)</i>
24	Kadakaamukhaha <i>Кадакаамукхаха</i>	Kadakaamukha (m)	<i>Кадакаамукха(м)</i>
<i>Chathur Vimshathi Rithyathee Karaaha Shastra Sammathaaha</i>			
<i>Чатур Вимшатхи Ритхъятхи Карааха Шастра Самматааха</i>			

**Асамьюктха,
Самьюктха,
Санкалана хасты**

1. PATHAAKA(m). PATHAAKA(m).
1.1. Asamyuktha hasra. Асамьюктха хастас.
(жесты для одной руки)

Divasam Gamanam Jihva Lalaadam Gaathram Evacha
Iva Shabdashcha Shabdashcha Dhootha Saikatha Pallavaah

Asamyuktha Pathaakakhyo Dasha Hastaa Sameerithaaha

Дивасам Гаманам Джихва Лалаадам Гатхрам Эвача
Ива Шабдашча Шабдашча Дхуута Сайкатха Паллаваха

Асамьюкта Патаакакхью Даша Хастаа Самииритаха

1	Divasam	<i>Дивасам</i>	Солнце, день
2	Gamanam	<i>Гаманам</i>	Идти
3	Jihva	<i>Джихва</i>	Язык
4	Lalaadam	<i>Лалаадам</i>	Лоб
5	Gaathram	<i>Гаатхрам</i>	Тело
6	Evacha	<i>Эвача</i>	Подобно этому, так
7	Iva Shabdashcha Shabdashcha	<i>Ива Шабдашча Шабдхашча</i>	Звуки
8	Dhootha	<i>Дхуутха</i>	Сообщение
9	Saikatha	<i>Сайкатха</i>	Берег, песок (подобный волнам)
10	Pallavaah	<i>Паллаваах</i>	Нежные листья
<i>Asamyuktha Pathaakakhyo Dasha Hastaa Sameerithaaha</i>			
<i>Асамьюктха Патхаакакхью Даша Хаста Самиирутхааха</i>			
*1	Dooram	<i>Дурам</i>	Далеко
*2	Nere	<i>Нере</i>	Прямо
*3	Thilaka	<i>Тхилака</i>	Ставить тилаку
*4	Kazhuththu	<i>Карутхтху</i>	Шея
*5	Shaaka	<i>Шаака</i>	Ветви дерева
*6	Reshmi	<i>Решми</i>	Лучи Солнца

1. PATHAAKA(m). ПАТХААКА(м).
1.2. Samyuktha hasta. Самьюкта хастас.
(жесты для двух рук)

Suryo Raaja Gaja Simho
Lathaa Pathaaka Veechishcha

Vrishabho Graaha Thoranau
Radhyaa Paathala Bhoomayou

Jaghanam Bhaajanam Harmyam
Vaalmeekam Oorur Daashoucha

Saayam Maadhyam Dinam Khanam
Charanam Chakram Aashanam

Ashanir Gopuram Shaithyam
Kavaadam Upadhaanashcha

Shakatam Soumya Kubjakau
Parikha Anghri Lathaargale

Shaltrimshal Bharathe Noktha

Pathaaka Samyuktha Karaha

Сурью Рааджя Гаджа Симхо
Латхаа Патаака Виичишча

Вришабхо Грааха Тхууранау
Радхьяа Паатхала Бхуумайоу

Джагханам Бхааджанам Хармьям
Ваальмиикам Ууру Дашоуча

Саайям Маадхьям Динам Кханам
Чаранам Чакра Аашанам

Ашанир Гопурам Шайтхьям
Каваадам Упадхаанашча

Щакатам Саумья Кубджакау
Парикха Ангхри Латхааргале

Шальтримшаль Бхаратхе Ноктха Патаака Самьюкта Караха

1	Suryo	Сурью	Солнце
2	Raaja	Рааджя	Король, правитель
<i>(бхава зависимост от короля: гордость, шанти, вероломство и т.д.)</i>			
3	Gaja	Гаджа	Слон
4	Simho	Симхо	Лев
5	Vrishabho	Вришабхо	Бык
6	Graaha	Грааха	Крокодил
7	Thoranau	Тхууранау	Украшать
8	Lathaa	Латхаа	Лиана, вьющееся растение
9	Pathaaka	Патхаака	Флаг
10	Veechishcha	Веечишча	Волны
11	Radhyaa	Радхьяаа	Путь, часть дороги
12	Paathala	Паатхала	Преисподня, ад
13	Bhoomayou	Бхуумайоу	Земля
14	Jaghanam	Джагханам	К низу от бедер <i>(описание женской фигуры)</i>

15	Bhaajanam	Бхааджанам	Горшок, сосуд
16	Harmyam	Хармьям	Дом, здание
17	Saayam	Саайям	Сумерки, вечер
18	Maadhyam	Маадхьям	Полдень
*	Dinam	Динам	День
19	Khanam	Кханам	Облака
20	Vaalmeekam	Ваальмеекам	Муравейник
21	Oorur	Уурур	Бедро
22	Daashoucha	Даашоуча	Слуга, преданный
23	Charanam	Чаранам	Ступни, идти
24	Chakra	Чакра	Чакра, диск
25	Aashanam	Аащанам	Стул, сидение
26	Ashanir	Ашанир	Гром, Ваджра Индры
27	Gopuram	Гопурам	Город, башня, гопура
28	Shaithyam	Шайтхьям	Холод
29	Shakatam	Щакадам	Транспортное средство
30	Soumya	Соумья	Скромный
31	Kubjakau	Кубджакау	Горбун
<i>Показывать эмоциональное страдание</i>			
32	Kavaadam	Каваадам	Дверь
33	Upadhaanashcha	Упадхаанашча	Подушка
34	Parikha	Парикха	Ров, глубокая яма
35	Anghri	Ангхри	Ноги, ступни
36	Lathaargale	Латхааргале	Болт, задвижка
<i>Shaltrimshal Bharathe Noktha Pathaka Samyutha Karaha</i>			
<i>Шальтримшаль Бхарате Ноктха Патаака Самьютха Караха</i>			
*1	Madhuraam	Мадхурам	Сладкий голос, слова
*2	Vivaaham	Виваахам	Свадьба
<i>Жених и невеста испытывают смешанные чувства счастья и смущения. Показывать их состояние ума.</i>			
*3	Sakhavu	Сакхаву	Друг
*4	Guha	Гуха	Пещера
миниатюрная версия хасты Патаала			
*5	Thoonu	Тхууну	Столб
<i>передать через абхинаю – огромный или обычный</i>			

1.3. Sankalana. Санкалана.

Ratri	<i>Ратри</i>	<i>Ночь</i> 1. Патака (пр)рядом с Катака(л) 2. Патака (пр)над Катака(л)
Raajyam	<i>Рааджъям</i>	<i>Страна</i> Патаака (л) повернута вниз
Sakhi	<i>Сакхи</i>	<i>Подруга Катакам(л)</i>
Nritham	<i>Нрытхам</i>	<i>Танец</i> Катака и Патааака
Ragnji	<i>Рагнджи</i>	<i>Королева</i> как король, но Катакам(л)
<i>абхинайя - женская гордость, достоинство</i>		
Yuva Raja	<i>Йува Раджа</i>	<i>Принц</i> (царь+ребенок)
Pashu	<i>Пашу</i>	<i>Корова, бык</i>
Gopan	<i>Гопан</i>	<i>Пастух</i>

2. MUDRAKYA(m). МУДРАКЪЯ(м).
2.1. Asamyuktha hasta. Асамьюктха хастас.
(жесты для одной руки)

Chitham Chindha Abhilaashashcha Swayamchaaiva Thathasmrthi
Punah Ngyanashcha Srishtishcha Paschalpraana Paarabhavaau

Bhaavyarthhascha Nanarthashcha Chathurthii Dwaada Shoobhithaa
Asamyuktha Muneendraisthu Karaaha Mudra Hoyaasmrithaaha

Читхам Чиндха Абхилаашашча Свайяамчаайва Татхасмрытхи
Пунах Нгьяанашча Сриштишча Пасчалпраана Паарабхаваау

Бхаавьяартхасча Нанартхашча Чатхуртхии Дваада Шуубхитхаа
Асамьюкта Мунеендрайстху Карааха Мудра Хойяасмиртхааха

1	Chitham	Читхам	Ум <i>Хамсапакиа - Мудракья</i>
2	Chindha	Чиндха	<i>Думать</i>
3	Abhilaashashcha	Абхилаашашча	<i>Желание</i>
4	Swayamchaaiva	Свайяамчаайва	<i>Я, сам</i>
5	Thatha smrthi	(Татха) смрытхи	<i>Помнить</i>
6	Punah Ngyanashcha	ПунахНгьяанашча	<i>Знания</i>
*	<i>Punah – потом, используется для связи слов</i>		
7	Srishtishcha	Сришти(шча)	<i>Творение, рождение</i>
*	<i>противоположное значение – смерть</i>		
8	(Paschal)praana	(Пасчал)праана	<i>Дыхание, жизнь</i>
9	Paarabhavaau	Паарабхаваау	<i>Ссора, не нравится</i>
10	Bhaavyarthascha Bhaavi	Бхаавьяартхасча Бхаави	<i>Будущее (что приходит после)</i>
11	Nanarthashcha	Нанартхашча	<i>Говорить нет</i>
12	Chathurthi	Чатхуртхи	<i>Поэтому, следовательно</i>
Dwaada Shoobhithaa Asamyuktha Muneendraisthu Karaaha Mudra Hoyaasmrithaaha			
Дваада Шуубхитхаа Асамьюктха Мунеендрайстху Карааха Мудра Хойяасмиртхааха			

*1	Shringaaram	Шрингаарам	Счастье
*2	Romanjam	Романджам	Мурашки
*3	Naasika	Наасика	Нос
*4	Mayil Peeli	Маиль Пеели	Павлин
*5	Divyam	Дивьям	Божественный
*6	Pinneed	Пиннеед	Поздно
*7	Bhaavi	Бхаави	Будущее
*8	Bhootham	Бхуутхам	Прошное
*9	Pandu	Панду	Давно
*10	Thilakam	Тхилака	Тилака
*11	Nasika	Наасика	Нос
*12	Romaanjam	Ромаанджам	Мурашки
*13	Shringaaram	Шрингаарам	Смущение (любовное)
*14	Peeli	Пеели	Павлин-отец
<i>Bhava Mudra Бхава мудра</i>			
	Lesham	Лешам	Немного
	Athu Thanne	Атху Тханнэ	Точно, это так
	Gramya mudra	Грамья мудра	Прекрасно, хорошо
	Bhootham	Бхуутхам	Прошное, давно
	Kelkuva	Келькува	Слушать
	Aayadinal	Ааядиналь	Впредь
<i>Sankalana Санкалана</i>			
	Divyam	Дивьям	Божественный Мудракья в Суучи
	Pinneed	Пиннеед	Потом Мудракьям - Суучи
	Bhaavi	Бхаави	Будущее (антоним Бхуутам)
	Aayathinaal (Aayathukondu)	Ааятхинааль (Ааятхуконду)	Источник, причина Хамсапакиша-Мудракья

2. MUDRAKYA(m). МУДРАКЪЯ(м).
2.2. Samyuktha hasta. Самьюктха хастас.
(жесты для двух рук)

Vardhanam Chalanam Swargam Samudram Saandra Vismrithi
Sarvoo Vignyaapanam Vasthu Mrithyushcha Dhyaanameevacha

Upaveetha Hrijuprookthoo Mudrakyasthu Thrayoodasha

Вардханам Чаланам Сваргам Самудрам Саандра Висмритхи
Сарвоо Вигньяапанам Вастху Мритхьюшча Дхьяанамеевача

Упавееетха Хрыджьюпрооктхоо Мудракьястху Тхрайоодаша

1	Vardhanam	Вардханам	Расту, рост
2	Chalanam	Чаланам	Идти, двигаться
3	Swargam	Сваргам	Небеса, рай <i>(адбхута, бхакти)</i>
4	Samudram	Самудрам	Океан, море <i>(адбхутам)</i> , не имеющие конца волны
5	Saandra	Саандра	Толщина, плотность
6	Vismrithi	Висмридри	Забывать (уходит из ума)
*	Chintha	Чинтха	Думать <i>(антоним Висмридри)</i>
7	Sarvoo	Сарвоо	Полный, конечный, весь
8	Vignyaapanam	Вигньяапанам	Сообщение, общение <i>(справа налево и наоборот)</i>
9	Vasthu	Вастху	Вещи, предметы
10	Mrithyushcha	Мритхьюшча	Смерть
11	Dhyaanameevacha	Дхьяанамеевача	Медитация
12	Upaveetha	Упавееетха	Браминский инур
13	Hrijuprookthoo	Хрыджьюпрооктхоо	Прямая линия, прямо
<i>Mudrakyasthu Thrayoodasha</i>			
<i>Мудракьястху Тхрайоодаша</i>			

*1	Vastham	Вастхам	Ткань 1.Ткань – мудракьям 2.Одеть – картарикукхам 3.Одеть – хамсапакишам 4.Хамсапакишам- перед собой Постельное белье
<i>четыре способа показывать</i>			
*2	Muni	Муни	Мудрец (святой, владеющий знаниями)
<i>три способа показывать</i>			
*3	Athu Thanne	Атху Тханнэ	Точно это Хамсапакиша – Мудракья
*4	Santosham	Сантошам	Счастье Хамсапакиша в Мудракья, закончить в Мушти
*5	Sreshttan	Срешттан	Мужчина Хамсапакиша(л) в Мудракья, Ардхачандра (пр)
*6	Sreshtta	Срештта	Женщина Хамсапакиша(л) в Катакам, Ардхачандра (пр)
*7	Raakshasan	Раакшасан	Демон Хамсапакиша в Мудракьям, в Кадакам
*8	Narakam	Наракам	Ад
*9	Thulyam	Тхульям	Равный, такой же Хамсапакишам в Мудракьям
*10	Veeshuka	Веешука	Дуновение ветра
*11	Karayukka	Карайукка	Плакать
*12	Megham	Мегхам	Облака
*13	Changala	Чангала	Цепь
*14	Paribrahmam	Парибрахмам	Напряженность
*15	Nayam	Найям	Убеждать
*16	-	-	Писать
*17	Shiro Likitham	Широ Ликитхам	Судьба
*18	Praanan	Праанан	Душа
*19	Jeevitham	Джееевитхам	Жизнь

2. MUDRAKYA(т). МУДРАКЪЯ(м).

2.3. Sankalana. Санкалана.

1	Vasthram	Вастхрам	<i>1.1. Ткань</i> 1. Мудракьям 2. Картаримукхам 3. Хамсапакишам (как 2) 4. Хамсапакишам <i>1.2. Застилать постель</i>
2	Muni	Муни	<i>Святой, мудрец</i> <i>Парьяйаайа: мудры те-же, меняются положения рук</i>
<i>1.Мудрец 2. Медитация – дхьянам 3. Получивший знания</i>			
3	Phalam	Пхалам	<i>Результат</i> <i>Мудракьям и Хамсапакишам</i>
4	Sreshttan	Срешттан	<i>Мужской пол</i> <i>Хамсапакишам, Мудракьям(л), Ардхачандран(пр)</i>
5	Sreshtta	Срештта	<i>Женский пол</i> <i>Хамсапакишам, Катакам(л), Ардхачандран(пр)</i>
6	Santosham	Сантошам	<i>Счастье</i> <i>из Хамсапакиши в Мудракьям, Мушти</i>
7	Narakam	Наракам	<i>Страх, печаль</i> <i>Хамсапакишам - мудракьям</i>
8	Rakshasan, Asuran	Ракишасан, Асуран	<i>Демон (Раудра бхава)</i> <i>из Хамсапакишам в Мудракьям, остановить в Кадакам</i>
9	Megham	Мегхам	<i>Облака</i> <i>Брамара верх, у груди Мудракья</i>
<i>Бхава меняется от характера облаков: светлые, грозовые и т.д</i>			
10	Kaattu	Каатты	<i>Ветер</i> <i>Мудракьям от себя, и к себе</i>
11	Dukham	Дукхам	<i>Печаль</i>
12	Karayuka	Карайюука	<i>Слезы, плакать</i> <i>Мудракьям</i>

13	Nayam	<i>Найяам</i>	<i>Убеждать Мудракьям(л) Трипатака(пр)</i>
14	Paribrahmam	<i>Парибрахмам</i>	<i>Напряжение 1. Две Мудракьям в две Суучи 2. Хамсапакишам</i>
15	Naarayam	<i>Наарайям</i>	<i>Принадлежности для письма Муштити или Мудракьям</i>
16	Shirolikhitham	<i>Широликхитхам</i>	<i>Судьба</i>
17	Thanne	<i>Тханне</i>	<i>Точно</i>
18	Prana	<i>Прана</i>	<i>Дыхание</i>
19	Thulyam	<i>Тхульям</i>	<i>Точно, одинаковый Хамсапакиша и Мудракьям</i>
20	Aayathinaal, Aayathukondu	<i>Ааяатхинааль, Ааяатхуконды</i>	<i>Из-за которых, они – причина</i>

3. KADAKA(m). КАДАКА(м).

3.1. Asamyuktha hastas. Асамьюкта хахас.

(жесты для одной руки)

Kusumam Darpanam Naari
Shabda Thooneeram Surabhihi

Hoomam Shvetham Alpa Vachakam
Nirdishtta Kadakabhithaha

Кусумам Дарпанам Наари

Хоомам Светхам Альпа Ваачакам

Шабда Тхуунирам Сурабхихи

Нирдиштта Кадакабхитхаха

1	Kusumam	Кусумам	Цветок
2	Darpanam	Дарпанам	Зеркало
3	Naari	Наари	Женщина
4	Hoomam	Хоомам	Ритуальное подношение
5	Shvetham	Шветхам	Потеть
6	Alpa Vaachakam	Альпа Ваачакам	Несколько слов, речь
7	Shabda	Шабда	Звук, слово
8	Thooneeram	Тхуунирам	Сумка для стрел
Shabda Thooneeram			Колчан для стрел
9	Surabhihi	Сурабхихи	Аромат, запах
<i>Nirdishtta Kadakabhithaha</i>			
<i>Нирдиштта Кадакабхитхаха</i> (таковы описательные позиции мудры Кадакам)			
*1	Valla	Валла	Браслет
*2	Raksha	Ракша	Амулет на шее или руке

3. KADAKA(m). КАДАКА(м).

3.2. Samuktha hastas. Самьюктха хастас.

(жесты для двух рук)

*Vishnu Krishno Hali Baanam
Nidraa Pradhaanayooshith Shri
Raksha Kireedam Parikham
Sahaartho Vimshadhikara*

*Swarnam Roopyam Nishaachari
Vina Thaaraa Shrak Ulpalam
Visheesham Syandhanam Punaha
Samyuktha Kadakabhithaha*

**Вишну Кришно Хали Баанам
Нидраа Прадхаанайоошитх Шри
Ракша Киридам Парикхам
Сахаартхо Вимшадхикара**

**Сварнам Рупьяам Нишаачари
Виинаа Тхаараа Шрак Улпалам
Вищешам Съяндханам Пунах
Самьюктха Кадакабхитхаха**

1	Vishnu	Вишну	Вишну (<i>шанта, вира</i>)
2	Krishno	Кришно	Кришна
3	Hali	Хали	Баларама (<i>вира</i>)
4	Baanam	Баанам	Стрела
5	Swarnam	Сварнам	Золото
6	Roopyam	Рупьяам	Серебро
7	Nishaachari	Нишаачари	Демоница
8	Nidraa	Нидраа	Спать
9	Pradhaanayooshith	Прадхаанайоошитх	Героиня
10	Shri	Шри	Лакшми
11	Vina	Вина	Вина
12	Thaaraa	Тхаараа	Звезды
13	Shrak	Шрак	Цветочная Гирлянда
14	Ulpalam	Улпалам	Цветок лотоса, лилии
15	Raksha	Ракиша	Демон
16	Kireedam	Киридам	Корона
17	Parikham	Парикхам	Оружие типа копья
18	Visheesham	Вищешам	Уникальный
19	Syandhanam Punaha	Съяндханам Пунаха	Колесница
20	Sahaartho (<i>Saham</i>)	Сахаартхо (<i>Сахам</i>)	Вместе, соединить
<i>Vimshadhikara Samyuktha Kadakabhithaha</i>			
<i>Вимшадхикара Самьюктха Кадакабхитхаха</i>			

*1	Swarnam	Сварнам	Золото
*2	Velli	Велли	Серебро
*3	Chembu	Чембу	Бронза
*4	Dhanam	Дханам	Достаток
*5	Kundalam	Кундалам	Серьги
*6	Kingini	Кингини	Украшения бедерх
*7	Chelanka, Thalla	Челанка, Тхалла	Браслет
*8	Kulikukka	Куликукка	Омовение, мыться

3. КАДАКА(т). КАДАКА(м).

3.3. Sankalana. Санкалана.

(бхава будет меняться в зависимости от значения мудр)

Hrithu	Хритху	Время года, сезон
<i>Суучи. Весна – Катакам (л.) Суучи (пр)</i>		
Poongaavanam	Пунгааванам	Сад (лес+ цветы)
Udhyaanam	Удхьяанам	Сад в цветах
Vanam	Ванам	Лес
Pushpam	Пушпам	Цветы
Kalikukka	Каликукка	Играть
Sundari	Сундари	Красивая женщина
Sakhi	Сакхи	Друг, подруга
Aishwaryam	Айшварьям	Благоприятный
Nandini	Нандини	Дочь
Penkutty	Пенкутты	Девочка
Penkili	Пенкили	Птица женского рода
Kili	Кили	Птица
-	-	Спать
-	-	Проснуться
Baanam (Astha or Tantrika mudra)	Баанам (Ашта или Тантрическая мудра)	Стрелы 1.Против врагов (<i>Паудрам</i>) 2.Стрелы любви

4. MUSHTI. МУШТИ.

4.1. Asamyuktha hastas. Асамьюктха хастас.

(жесты для одной руки)

Vridharthashcha Brisharthashcha Dhigartha Sachivasthatha
Lankhanam Sahanam Daanam Anuvadhou Jayam Dhanu

Asmatchabdekha Vaakyanthu Jara Harana Bhojana
Ayuktha Mushti Naamana Kara Panja Dashobhitha

Вридхартхашча Бришартхашча Дхигартха Сачивастхатха
Ланкханам Саханам Даанам Анувадхоу Джаям Дхану

Асматчабдекха Ваакьянтху Джара Харана Бходжана
Аюктха Мушти Наамана Кара Панджа Дашобхитха

1	Vridharthashcha (Vridha)	Вридхартхашча (Вридха)	Простой, бесполезный
2	Brisharthashcha	Бришартхашча	Множество
3	Dhigartha	Дхигартха	Высокомерие
4	Sachivasthatha	Сачивастатха	Министр
5	Lankhanam	Ланкханам	Стоп
6	Sahanam	Саханам	Терпеть, страдать
7	Daanam	Даанам	Давать от всего сердца
8	Anuvadhou (Anuvadham)	Анувадхоу (Анувадхам)	Согласие, разрешение
9	Jayam	Джаям	Победа
10	Dhanu	Дхану	Стрела
11	Asmatchabd	Асматчабд	Мы, вместе с нами
12	ekha Vaakyanthu	екха Ваакьянтху	Один
13	Jara	Джара	Пожилкой, старый
14	Harana	Харана	Воровать, забрать
15	Bhojana	Бходжана	Есть, еда
<i>Ayuktha Mushti Naamana Kara Panja Dashobhitha</i>			
<i>Аюктха Мушти Наамана Кара Панджа Дашобхитха</i>			
*1	-	-	Что? Где?
*2	-	-	Вызов, храбрость

4. MUSHTI. МУШТИ.

4.2. Samyuktha hastas. Самьюктха хастас.

(жесты для двух рук)

Sootho Upavargo Laavanyam Punyam Bhoothashcha Bandhanam
Yogya Sthithishcha Gulphashcha Karshanam Chaamaram Yama

Pangam Oushadhi Shaapoucha Dolam Daanam Pradakshinam
Khananam Thyaga Kundoucha Vikramam Thapanam Thatha

Ulkeernam Prasavam Chaiva Hasthasthey Panchavimshathi

Суутхо Упаварго Лааваньям Пуньям Бхуутхашча Бандханам
Йогья Стхитхишча Гульпхашча Каршанам Чаамарам Йяама

Пангам Оушадхи Шаапоуча Долам Даанам Прадакшинам
Кхананам Тьяага Кундоуча Викрамам Тхапанам Тхатха

Улькиирнам Прасавам Чайва Хастхастхей Панчавимшатхи

1	Sootho	Суутхо	Колесничий
2	Upavargo (Upavargam)	Упаварго (Упаваргам)	Хороший характер, благо
3	Laavanyam	Лааваньям	Прекрасный
4	Punyam	Пуньям	Благословение
5	Bhoothashcha	Бхуутхашча	Демон, дух
6	Bandhanam	Бандханам	Связывать
по традиции эта часть низа стоп закрыта, на ней одеты украшения. Об этой части упоминается в гимнах Девы			
7	Yogya	Йогья	Достоинство
8	Sthithishcha (Sthithi)	Стхитхишча (Стхитхи)	Сидеть, располагаться
9	Gulphashcha (Gulpham)	Гульпхашча (Гульпхам)	Лодыжка ноги
по традиции эта часть низа стоп закрыта, на ней одеты украшения. Об этой части упоминается в гимнах Девы			
10	Karshanam	Каршанам	Тянуть с усилием
11	Chamaram	Чаамарам	Опахало для ритуала
Три способа показа: 1. Обмахивать, сидя на возвышении (или на слоне) 2. Обмахивать вовремя пуджи, сбоку 3. Слуги обмахивают господина			

12	Yama	Йяма	Бог смерти Яма
13	Pangam	Пангам	Грязь (вибхатса раса)
14	Oushadhi	Оушадхи	Грязелечение, лекарство
15	Shaapoucha	Шаапоуча	Проклятие
16	Dolam	Долам	Раскачивать, качать
17	Daanam	Даанам	Давать
18	Pradakshinam	Прадакшинам	Вращать
19	Khananam	Кхананам	Копать, вскапывать
20	Thyaaga	Тхьяаага	Жертвовать, жертва
21	Kunthoucha (Kuntham)	Кунтхоуча (Кунтхам)	Копье
22	Vikramam	Викрамам	Доблесть
23	Thapanamthatha	Тхапанамтхатха	1.Огонь, внутренний жар 2. Горе, печаль
24	Ulkeernam	Улькеернам	Разбросать
25	Prasavam Chaiva	Прасавам Чайва	Давать рождение
	Prasavam	Беременность Три стадии: 1. Счастье, ожидание 2.Рождение, много боли 3. Облегчение	
показать все три состояния			
Hasthasthey Panchavimshathi			
Хастхастхей Панчавимшатхи			
*1	Mallan	Маллан	Борец
*2	Verakku	Вераккы	Дерево для костра
*3	Kayar	Кайяар	Веревка
*4	Kettukka	Кеттукка	Завязывать
*5	Thudanguka	Тхудангука	Начинать
*6	Varnana	Варнана	Описание

4. MUSHTI. МУШТИ.
4.3. Sankalana. Санкалана.

1	Lankhanam	Ланкханам	Стоп
2	Sahikukka	Сахикукка	Страдать, терпеть
3	Daanam	Даанам	Давать от чистого сердца
4	Sweekarikukka	Свеекарикукка	Принять, получить
	<i>три способа показать</i>		
5	Udhikukka	Удхикюкка	Подниматься
6	Asthamikukka	Астхамикукка	Уединение, изоляция
7	Prakaasham	Пракаашам	Сияние
8	Achan	Ачан (Ашан)	Отец, дядя, гуру из Хамсапакша(пр) в Мудракьям, Мушти(л)
9	Dharmam, Sathyam	Дхармам, Сатхьям	Дхарма, истина из Мудракьям(пр) в Паллава, Мушти(л)
10	Poorvily	Поорвилу	Вызов сражаться
11	Jayam	Джаям	Победа
12	Karmam, Pravarthi	Кармам, Праватхи	Действие, делать Мушти(пр) и Мукула(л)

5. KARTAREEMUKHA(m). КАРТАРИМУКХА(м).

5.1. Asamyuktha hastas. Асамьюктха хастас.

(жесты для одной руки)

Yushmadartheyka Vachanam Vachanam Samaya Krama
Bahukthi Asmardhartheke Marthyo Vakthram Virodhitham

Balako Nakulaschapi Nrithanje Samudheerithaha

Юшмадартхейка Вачанам Вачанам Самайя Крама
Бахуктхи Асмардхартхека Мардхью Вактхрам Виродхитхам

Балако Накуласчапи Нритхандже Самудхииритхаха

1	Yushmadartheyka (Yushmam)	Юшмадартхейка (Юшмам)	Ты
2	Vachanam	Вачанам	Говорить, слово
3	Vachanam Samayam Krama	Вачанам Самайя Крама	
	Vachanam	Слова, обозначающие время	
	Samayam	Время	
	Krama	Порядок вещей	
4	Bahukthi	Бахуктхи	И так далее
5	Asmardhartheke	Асмардхартхека	Нас, я и ты
6	Marthyo	Мардхью	Человек
7	Vakthram	Вактхрам	Лицо
8	Virodhitham	Виродхитхам	Враждебность
9	Balako	Балако	Ребенок
10	Nakulaschapi (Nakulam)	Накуласчапи (Накулам)	Мангуст
<i>Nrithanje Samudheerithaha</i>			
<i>Нритхандже Самудхииритхаха</i>			
*1	Nee	Нее	Ты
*2	-	-	Приходить

5. KARTAREEMUKHA(m). КАРТАРИМУКХА(м).

5.2. Samyuktha hastas. Самьюктха хастас.

(жесты для двух рук)

Paapa Shramo Brahmanashcha

Keerthi Kumbho Griham Vratam

Shudhi Theerashcha Vamshashcha

Kshutha Shravana Bhaashane

Garbho Avasanam Mrgaya

Natyanjer Muni Poongave

Паапа Шрамо Брахманашча

Кииртхи Кумбхо Грихам Вратхам

Шудхи Тхиирашча Вамшашча

Кшутха Шравана Бхаашане

Гарбхо Авасанам Мрыгайя

Натьянджер Муни Пуунгаве

1	Paapa	Паапа	Грех
2	Shramo	Шрамо	Слабость, болезнь
3	Brahmanashcha	Брахманашча	Брахман
4	Keerthi	Кеертхи	Слава
5	Kumbho	Кумбхо	Голова слона
6	Griham	Грихам	Дом
7	Vratam	Вратхам	Религиозное воздержание
8	Shudhi	Шудхи	Чистота, непорочность
9	Theerashcha	Тхиирашча	Берег реки
10	Vamshashcha	Вамшаашча	Династия
11	Kshutha	Кшутха	Голодный
12	Shravana	Шравана	Слушать
13	Bhaashane	Бхаашане	Говорить
14	Garbho (Garbham)	Гарбхо (Гарбхам)	Беременность (большой живот)
15	Avasanam	Авасанам	Окончание, конец
16	Mrgaya	Мрыгайя	Охота
1. Движения животных 2. Человек следует за животным 3. Преследовать животное (на лошади)			
<i>Natyanjer Muni Poongave</i>			
<i>Натьянджер Муни Пуунгаве</i>			

*1	Ningal	Нингаль	Ты (уважительно)
*2	-	-	Просьба прийти
*3	Padikettu	Падикетту	Шагать, подниматься
*4	Pooram	Поопам	Внешний вид (при описании Божеств)
*5	Pusthakam	Пустхакам	Книга, манускрипт
*6	Sheelam	Щиилам	Привычка

5. KARTAREEMUKHA(m). КАРТАРИМУКХА(м).

5.3. Sankalana. Санкалана.

Makan	Макан	Сын Картаришмкха в Мудракьям и в Хамсапакишам
Kalpana	Кальпана	Команда, приказ Суучи(нр) Картаримукха(л)

6. SHUKATUNDA(m). ЩУКАТУНДА(м).

Hasthoyam Angushechaiva Pakshinaiva Prayujathe

Хастхойям Ангушечайва Пакшинайва Праюджъятхе

1	Hasthoyam Angushechaiva	Хастхойям Ангушечайва	Крюк, палка
2	Pakshinaiva	Пакишинайва	Птица
<i>Prayujathe</i>			
<i>Праюджъятхе</i>			
*1	Nishchayam	Нишчайаям	Уверенность
*2	Pinakam	Пинакам	Сражаться

7. KAPITHA (kam). КАПИТХА (кам).
Samyuktha hastas. Самьюктха хастас.
(жесты для двух рук)

Vaagura Samshaya Pinja Paana Sparsho Nivarthitham
Bahir Prishtaavatharane Paathavinyasa Ithyapi

Samyukthasthu Kapithakya Dasha Hastha Sameerithaha

Ваагура Самшайя Пинджя Паана Спаршо Нивартхитхам
Бахир Приштааватхаране Паатхавиньяса Итхьяапи

Самьюктахастху Капитхакья Даша Хастха Самииритхаха

1	Vaagura	Ваагура	Сеть
2	Samshaya	Самшайя	Сомнительный
3	Pinja	Пинджя	Перья павлина
4	Paana	Паана	Пить
5	Sparsho (Sparsham)	Спаршо (Спаршам)	Дотрагиваться
6	Nivarthitham	Нивартхитхам	Идти назад
7	Bahir	Бахир	За пределами, во вне
8	Prishta	Пришта	Задняя сторона
9	Avatharanae	Аватхаране	Идти вниз, спускаться
10	Paathavinyasa Ithyapi	Паатхавиньяса Итхьяапи	Идти
<i>Samyukthasthu Kapithakya Dasha Hastha Sameerithaha</i>			
Самьюктхастху Капитхакья Даша Хастха Самииритхаха			
*1	<i>антоним к Bahir</i>		Внутри
*2	Kayaruka	Кайарука	Подниматься вверх
*3	Iranguka	Ирангука	Спускаться вниз
*4	Randu	Ранды	Два
*5	Kaaranam	Кааранам	Причина
*6	Aparaatham	Апараатхам	Ошибка

. HAMSAPAKSHA(m). ХАМСАПАКША(м).
8.1. Asamyuktha hastas. Асамьюктха хастас.
(жесты для одной руки)

Yushmal Bahookthi Khadgau Rut
Parashur Reethi Ahvaanam

Idaaneem Aham Agratha
Uthsanga Praapthi Vaarane

Юшмаль Бахууктхи Кхадгау Рут
Парашур Реекти Ахваанам

Идаанием Ахам Агратха
Утхсанга Праатхи Вааране

1	Yushmal Bahookthi	Юшмаль Бахууктхи	<i>Мы</i>
	Yushmal	Юшмаль	<i>Ты</i>
2	Khadgau	Кхадгау	<i>Меч</i>
3	Rut	Рут	<i>Злость</i>
4	Idaaneem	Идаанием	<i>Теперь, здесь</i>
5	Aham Agratha	Ахам Агратха	<i>Впереди меня</i>
	Aham	Ахам	<i>Я</i>
	Agratha	Агратха	<i>Впереди</i>
6	Parashur	Парашур	<i>Топор Парашурамы</i>
7	Reethi	Реекти	<i>Огонь</i>
8	Ahvaanam	Ахваанам	<i>Звать, вызывать</i>
9	Uthsanga Praapthi	Утхсанга Праатхи	<i>Иди и сядь рядом</i>
10	Vaarane	Вааране	<i>Стоп</i>
<i>Asamyuktha Hamsapakshaakya Hastha Ekdashasmrutha</i>			
<i>Асамьюктха Хамсапакшаакья Хастха Экадашасмритха</i>			
<i>Экадашам означает число 1. В Асамьюкта хасте 10 значений, но если брать за отдельное значение Юшмаль - ты и Ахам - я, получится 11 значений</i>			
*1	Venda	Вэнда	<i>Нет</i>
*2	Mathi	Матхи	<i>Достаточно</i>
*3	Alakam	Алакам	<i>Пряди волос на лбу</i>

8. HAMSAPAKSHA(m). ХАМСАПАКША(м).

8.2. Samyuktha hastas. Самьюктха хастас.

(жесты для двух рук)

Chandro Vaayur Manmathashcha Deva Parvatha Saanava
Nithya Baandhava Shaiyaashcha Shila Soukyam Ura Sthanam

Vasanam Vaahanam Vyaaja Shayanam Pathanam Jana
Thaadanam Chaadhanamchaiva Vyaapanam Sthaapanam Thatha

Aayanam Namanamchatha Majanam Chandhanam Tatha
Aalinganam Chaanyuayanam Paalanam Praapanam Gadha

Kapolam Hamsa Keshashcha Vidheyaanugrahaao Muni
Ithi Shabdhahidheyascha Matsya Poojana Kachapa

Hamsapakshakya Hasthaasthu Chathvarimshathdvayothara
Samyuktha Nityashaastranje Kathitha Munipoongave

Чандро Ваайур Манматхашча Дева Парватха Саанава
Нитхья Бандхава Шаййяашча Щила Соукьям Ура Стханам

Васанам Вааханам Вьяаджа Шаянам Патханам Джяна
Тхааданам Чаадханамчайва Вьяапанам Стхаапанам Тхатха

Ааянам Наманамчатха Маджанам Чандханам Татха
Аалинганам Чааньюаанам Пааланам Праапанам Гадха

Каполам Хамса Кешашча Видхейяануграхао Муни
Итхи Шабдхабхидхешча Матсья Пууджана Качапа

Хамсапакшакья Хастхастху Чатхваримшатхдвайотхара
Самьюктха Натьяшастрандже Катхитха Мунипуунгаве

1	Chandro	Чандро	Луна
2	Vaayur	Ваайур	Ветер
3	Manmathashcha	Манматхаишча	Камадев Бог любви
4	Deva	Дева	Боги
5	Parvatham	Парватхам	Гора
6	Saanaava	Саанава	Долина, поля
7	Nithya	Нихтья	Всегда
8	Baandhava	Бандхава	Родственники
9	Shaiyaashcha	Шаййяаишча	Кровать
10	Shila	Щила	Камень
11	Soukyam	Соукьям	Благополучие
12	Ura	Ура	Грудная клетка
13	Sthanam	Стханам	Грудь
14	Vasanam	Васанам	Одежда
15	Vaahanam	Вааханам	Вес, груз, колесо
16	Vyaaja	Вьяааджя	Подделка, ложь
17	Shayanam	Шаянам	Лежать
18	Pathanam	Патханам	Падать
19	Jana	Джяна	Одеваться
20	Thaadanam	Тхааданам	Бить, ударять
21	Chaadhanamchaiva	Чаадханамчайва	Прятать, пропадать
22	Vyaapanam	Вьяапанам	Наполнять, полный
23	Sthaapanamthatha	Стхаапанамтхатха	Устанавливать
24	Aayanam	Ааянам	Приходить, входить
25	Namanamchatha	Наманамчатха	Приветствие
26	Majanam	Маджанам	Омовение
27	Chandhanam tatha	Чандханам Татха	Сандаловая паста

28	Aalinganam	Аалинганам	Объятия
<i>(учитывать контекст – какие объявления и кого обнимать)</i>			
29	Chaanuyaanam	Чааньюаанам	Следовать за кем-то
30	Paalanam	Пааланам	Защищать, охранять
31	Praapanam	Праапанам	Приглашать
<i>(как приглашать - зависит от контекста ситуации)</i>			
32	Gadha	Гадха	Булава
32*	Vyetha	Вьетха	Печаль
33	Kapolam	Каполам	Щеки
34	Hamsam	Хамса	Плечи
35	Kesham(shcha)	Кешаища	Волосы
36	Vidheya	Видхейя	Слуга, смиренный
37	Anugraha	Ануграха	Благословение
38	Muni	Муни	Мудрец
39	Inhi Shabdhabhidheyascha	Итхи Шабдабхидеяшча	Камадев, чей символ - рыба
40	Matsya	Матся	Рыба
41	Poojana	Пууджана	Пуджа(поклонение)
42	Kachapa	Качапа	Черепашка
<i>Hamsapakshakya Hasthaasthu Chathvarimshathdvayothara Samyuktha Nityashastranje Kathitha Munipoongave</i>			
<i>Хамсапакшакья Хастхастху Чатхваримшатхдвайотхара Самьюктха Нитьяшаастрандже Катхитха Мунипуунгавэ</i>			
*1	Sambhavikkuka	Самбхавиккука (Самбхавикья)	Происшествие
*2	Chathi	Чатхи	Предательство
*3	Kalavu	Калаву	Ложь
*4	Mathi	Матхи	Достаточно
*5	Aavatte	Ааватте	Хорошо

9. SHIKHARA(m). ЩИКХАРА(м).
Samyuktha hasta. Самьюкхта хастас.
(жесты для двух рук)

Sanjaaram Charanau Nethre Darshanam Maarga Maargane
Karnau Paanam Karaashchaashtau Shikhara Samyutha Smritha

Санджяарам Чаранау Нетхре Даршанам Маарга Мааргане
Карнау Паанам Караашчааштау Шикхара Самьютха Смритха

1	Sanjaaram	Санджяарам	<i>Идти</i>
2	Charanau	Чаранау	<i>Ступни</i>
3	Nethre	Нетхре	<i>Глаза</i>
4	Darshanam	Даршанам	<i>Видеть, быть в присутствии</i>
5	Maarga	Маарга	<i>Путь</i>
6	Maargane	Мааргане	<i>Исследовать, искать</i>
7	Karnau	Карнау	<i>Ухо</i>
8	Paanam	Паанам	<i>Пить</i>
<i>Karaashchaashtau Shikhara Samyutha Smritha</i>			
<i>Караашчаасхтау Шикхара Самьютха Смритха</i>			
*1	Minnal	Минналь	<i>Гром, середина, между</i>
*2	Randu	Ранды	<i>Два</i>

10. HAMSAASYA(m). ХАМСААСЬЯ(м).
10.1. Asamyuktha hasta. Асамьюктха хастас.
(жесты для одной руки)

Varshaarambham Keshha
Asamyuthaasthu Chathuvaarau

Romarekha Trivali Ithyapi
Hamsaasyaakya Karaasmritha

Варшаарамбхам Кеша
Асамьютхаастху Чатхуваарау

Ромарекха Тривали Итьйяпи
Хамсаасьяаакья Караасмрытха

1	Varshaarambham	Варшаарамбхам	<i>Начало дождя</i>
<i>показывать капли, с которых начинается дождь</i>			
2	Kesha	Кеша	<i>Волосы</i>
<i>могут быть длинные, или маленькие как у младенца</i>			
3	Romarekha	Ромарекха	<i>Линия от желудка до груди</i>
4	Trivali Ithyapi	Тривали Итьйяпи	<i>Три складки, линии (в области живота или шеи) По верованиям - символ удачи</i>
<i>Asamyuthaasthu Chathuvaarau Hamsaasyaakya Karaasmritha</i>			
Асамьютхаастху Чатхуваарау Хамсаасьяаакья Караасмрытха			
*1	Vaasana	Ваасана	<i>Аромат</i>
*2	Madhura	Мадхурам	<i>Мягкий, прекрасный, сладостный</i>
*3	Manas	Манас	<i>Благостный ум (любящего и уважаемого человека)</i>
*4	Sundaram Maya Chintha	Сундарам Майя Чинтха	<i>Прекрасные мысли</i>

10. HAMSAASYA(m). ХАМСААСЬЯ(м).
10.2. Samyuktha hastas. Самьюктха хастас.
(жесты для двух рук)

Kaneenika Mridhu Dhooli Paandaro Nila Lohitau
Karuna Romaraajishcha Samsakritha Munipoongave
Hamsaasya Hastha Nrithanjei Rashtaave Vahi Samyutha

Канииника Мрыдху Дхооли Паандаро Нила Лохитау
Каруна Ромарааджишча Самсакритха Мунипуунгаве
Хамсаасья Хаста Нритхатджей Раштааве Вахи Самьютха

1	Kaneenika	Канииника	<i>Зрение</i>
2	Mridhu	Мрыдху	<i>Мягкий</i>
3	Dhooli	Дхооли	<i>Пыль, грязь</i>
4	Paandaro	Паандаро	<i>Белый</i>
5	Nila	Нила	<i>Синий, черный</i>
6	Lohitau	Лохитау	<i>Красный</i>
<i>этой же мудрой показываются часто встречаемые цвета: красный, черный, синий и т.д.</i>			
7	Karuna	Каруна	<i>Сострадание</i>
8	Romaraajishcha	Ромарааджишча	<i>Линия от желудка до груди</i>
<i>Samsakritha Munipoongave</i> <i>Hamsaasya Hastha Nrithanjei Rashtaave Vahi Samyutha</i>			
Самсакритха Мунипуунгаве Хамсаасья Хастха Нритхатджей Раштааве Вахи Самьютха			
*	Sneham	Снэхам	<i>Любовь</i>

10. HAMSAASYA(m). ХАМСААСЬЯ(м).

10.3. Sankalana. Санкалана.

Adharam	Адхарам	<i>Прекрасные губы</i> <i>Хамсасья (nr) Вардхаманам (л)</i>
Manas	Манас	<i>Благостный ум</i> <i>(любящего и уважаемого человека)</i> <i>Мудракьям(л)</i>
Madhuramaaya Vaakku	Мадхурамайя Ваккы	<i>Благоприятные слова</i> <i>Хамсасья (nr) Картаримукха(л)</i>
Priyan	Прийяан	<i>Любовь мужчины к женщине</i> <i>Хамсасья (nr) Мушти (л)</i>
<i>шрингара для мужчины (более сдержано)</i>		
Priya	Прийя	<i>Любовь женщины</i> <i>Хамсасья(nr) Катакам(л)</i>
<i>шрингара для женщины</i>		

11. ANJALI. АНДЖАЛИ.

11.1. Asamyuktha hastas. Асамьюктха хастас.

(жесты для одной руки)

Ayukthaanjali Naamaana
Shaakha Krodhashcha Vidvathbhi

Vubhaaveva Karau Smrithau
Natyashastra Vishaaradhai

Аюктхаанджали Наамаана
Шаакха Кродхашча Видватхби

Вубхаавева Карау Смритхау
Натьяшастра Вишаарадхаи

1	Shaakha	<i>Шаакха</i>	<i>Ветви дерева</i>
2	Krodhashcha	<i>Кродхашча</i>	<i>Гнев, злость</i>
<i>Vidvathbhi Natyashastra Vishaaradhai</i>			
<i>Видватхби Натьяшастра Вишаарадхаи</i>			
*	Theertham	<i>Тхеертхам</i>	<i>Освещенная вода</i>

11. ANJALI. АНДЖАЛИ.

11.2. Samyuktha hastas. Самьюктха хастас.

(жесты для двух рук)

Pravarsham Vamanam Vahni
Murdhajam Kundalamchaiva

Pravaaha Prasvana Prabha
Santhaapam Sambhrahmam Sadha

Nadhi Snaanam Pravaashashcha
Samyukthaanjali Naamano

Rudhiram Natyakovidhai
Hastha Panjadashobhitha

Праваршам Ваманам Вахни
Мурдхаджам Кундаламчайва

Правааха Прасвана Прабха
Сантаапам Самбхрамам Садха

Надхи Снаанам Праваахашча
Самьюктхаанджали Наамано

Рудхирам Натьяковидхаи
Хасхта Панджадашобхитха

1	Pravarsham	<i>Праваршам</i>	<i>Сильный дождь</i>
2	Vamanam	<i>Ваманам</i>	<i>Рвота</i>
3	Vahni	<i>Вахни</i>	<i>Огонь, пламя</i>
4	Pravaaha	<i>Правааха</i>	<i>Лошадь</i>
5	Prasvana	<i>Прасвана</i>	<i>Крик, рев</i>
6	Prabha	<i>Прабха</i>	<i>Сияние</i>

7	Murdhajaṃ	Мурдхаджам	<i>Вьющиеся волосы</i>
8	Kundalamchaiva	Кундаламчайва	<i>Серьги</i>
9	Santhaapam	Сантаапам	<i>Печаль, горе</i>
10	Sambhrahmam	Самбхрамам	<i>Волнение</i>
11	Sadha	Садха	<i>Всегда</i>
12	Nadhi	Надхи	<i>Река</i>
13	Snaanam	Снаанам	<i>Омывать тело</i>
14	Pravaahashcha	Праваахаишча	<i>Приходить снова</i>
<i>другие значения правахам: лошадь, поток</i>			
15	Rudhiram	Рудхирам	<i>Кровь</i>
<i>показывать со страхом</i>			
<i>Natyakovidhai</i> <i>Samyukthaanjali Naamano Hastha Panjadashobhitha</i>			
<i>Натьяковидхаи</i> <i>Самьюктаанджали Наамано Хастха Панджадашобхитха</i>			
*1	Kudikkuka	Кудиккюка	<i>Пить</i>
*2	Kodukkuka	Кодыккюка	<i>Давать</i>
*3	Vaanguka	Ваангука	<i>Брат</i>
*4	Devadaanam Guru	Девадаанам Гуру	<i>Молитва Богу, учителю, людям</i>
*5	Anjalibadhraayi	Анджалибадхраайи	<i>Молитва, приветствие</i>
*6	Devas	Девас	<i>Небожители</i>

11. ANJALI. АНДЖАЛИ.
11.3. Sankalana. Санкалана.

<i>Освещенная вода</i>		<i>Мудракья (пр) Анджали (л)</i>
Asuras	Асурас	<i>Асуры Анджали - Катака</i>

12. ARDHACHANDRA(m). АРДХАЧАНДРА(м).

12.1. Asamyuktha hastas. Асамьюктха хастас.

(жесты для одной руки)

Prasthaanam Mandhahaasashcha Kim Shabdhanjaapi Kulsanam
Asamyutharthachandrakya Shvathvaara Samskritha Kara

Прастхаанам Мандхахаасашча Ким Шабдхаджаапи Кульсанам
Асамьютхаартхачандракья Шватваара Самскритха Кара

1	Prasthaanam	Прастхаанам	Начинать, идущий
2	Mandhahaasashcha (Mandhahaasam)	Мандхахаасашча (Мандхахаасам)	Улыбка
<i>Санкалана мудра: из Мукулы в Ардхачандру</i>			
3	Kim Shabdhanjaapi	Ким Шабдханджаапи	Что?
4	Kulsanam	Кульсанам	Зависть, презрение
<i>Asamyutharthachandrakya Shvathvaara Samskritha Kara</i>			
<i>Асамьютхаартхачандракья Шватваара Самскритха Кара</i>			
*	Chandrakala	Чандракала	Луна

12. ARDHACHANDRA(m). АРДХАЧАНДРА(м).

12.2. Samyuktha hastas. Самьюктха хастас.

(жесты для двух рук)

Yadhyarthashcha Kimarthashcha Vaivashyanja Nabhasthalam
Dhanyo Daivam Smrithinjaapi Thrinnam Purusha Kunthalam

Samyuthasthva Ardhachandraakya Hasthaanava Sameeritha

Ядхьяртхашча Кимартхашча Вайвашьянджа Набхастхалам
Дханьо Дайвам Смритхинджаапи Тхриннам Пуруша Кунтхалам
Самьютхастхва Ардхачандраакья Хастхаанава Самииритха

1	Yadhyarthashcha (Yadhya)	Ядхьяртхаишча	Что?
2	Kimarthashcha	Кимартхаишча	В чем дело?
<i>В первом и втором значения очень похожи, но различаются по содержанию.</i> <i>1. Дети шумят, вопрос – что за шум?</i> <i>2. Большая толпа. Вопрос - что случилось, в чем дело?</i>			
3	Vaivashyanja	Вайвашьянджя	Усталость
Санкалана: из Хампасапкши в Ардхачандру			
4	Nabhasthalam	Набхастхалам	Небо
5	Dhanyo	Дханьо	Благословение
6	Daivam	Дайвам	Господь
7	Smrithinjaapi (Smrithi)	Смритхинджаапи (Смритхи)	Вспоминать
Санкалана: Ардхачандра(нр) Хампасапкши(л)			
8	Thrinnam	Тхриннам	Трава
<i>второе значение Тхриннам – чье-то присутствие, не значимое для нас</i>			
9	Purusha Kunthalam	Пуруша Кунтхалам	Мужские волосы
<i>1. В традиции браминов Тамил Наду, Кералы - Кудума (на сторону)</i> <i>2. Убранные по прямому пробору</i> <i>3. Убранные по пробору на бок</i> <i>4. Убранные назад и т.д.</i>			
<i>Samyuthasthva Ardhachandraakya Hasthaanava Sameeritha</i>			
<i>Самьютхастхва Ардхачандраакья Хастхаанава Самииритха</i>			
*1	Veeran	Вееран	Храбрый, бесстрашие
*2	Sreeshttan	Среешттан	Выдающийся человек
Санкалана: Ардхачандра(нр) Мудракья(л)			
*3	Sreeshtta	Среештта	Выдающаяся женщина
Санкалана: Ардхачандра (нр) Катака (л)			
*4	Keemam	Кеемам	Выдающийся
*5	Chillaksharam or Veetil	Чиллакшарам или Веетиль	Весы

13. MUKURA(м). МУКУРА(м). МУКУЛА(м).
13.1. Asamyuktha hastas. Асамьюктха хастас.
(жесты для одной руки)

Vimatho Bhramaro Reshmi Копа Сушттуджа Канканам
Greevaangadam Nishedhopi Тхьеюктха Мукураанава

Виматхо Бхрамаро Решми Копа Сушттуджа Канканам
Грииваангадам Нишедхопи Тхьеюктха Мукураанава

1	Vimatho (Vimatam)	Виматхо	<i>Неприятие, злость</i>
<i>в Виматхо через бхаву нужно показать врага, с гневом</i>			
2	Bhramaro (Bhramaram)	Бхрамаро	<i>Жуки, пчелы</i>
<i>сопровождать быстрыми движениями глаз (за полетом насекомых)</i>			
3	Reshmi	Решми	<i>Лучи</i>
4	Копа	Копа	<i>Гнев</i>
5	Sushttuja	Сушттуджа	<i>Выдающийся</i>
6	Kankanam	Канканам	<i>Браслеты</i>
7	Greeva	Гриива	<i>Шея</i>
8	Angadam	Ангадам	<i>Браслеты на плечах</i>
9	Nishedhopi	Нишедхопи	<i>Отрицание, неприятие</i>
<i>Thyeyuktha Mukuraanava</i>			
<i>Тхьеюктха Мукураанава</i>			
*	Vazhi	Вари	<i>Подходящий</i>

13. MUKURA(m). МУКУРА(м). МУКУЛА(м).

13.2. Samyuktha hastas. Самьюкта хастас.

(жесты для двух рук)

Damshtro Vioygo Jankhaacha
Sthambhashcholoookhalam Vegi

Nithambo Veda Sodarau
Pishaacha Pushttirithyapi

Ekadasha Samaabhishtta

Samyutha Mukura Kara

Дамштро Вийого Джанкаача
Стхамбхашчолоокхалам Веги

Нитамбо Веда Содарау
Пишаача Пушттиритьяпи

Экадаша Самаабхиштта

Самьюкта Мукура Кара

1	Damshtro	<i>Дамштро</i>	<i>Клыки</i>
2	Vioygo	<i>Вийого</i>	<i>Разлука</i>
3	Jankhaacha	<i>Джанкаача</i>	<i>Нога</i> <i>(ниже колена)</i>
4	Nithambo	<i>Нитамбо</i>	<i>Бедра</i>
5	Veda	<i>Веда</i>	<i>Веды</i>
<i>в прошлом записывались на пальмовых листьях</i>			
6	Sodarau (Sodaran)	<i>Содарау</i> <i>(Содаран)</i>	<i>Родной брат</i>
7	Sthambhash (Sthambham)	<i>Стхамбхаш</i> <i>(Стхамбхам)</i>	<i>Столб</i>
8	Cholookhalam (Ulookhalam)	<i>Чолоокхалам</i> <i>(Улюкхалам)</i>	<i>Ступка</i>
<i>Улюкхам - традиционный способ измельчения риса.</i> <i>Устройство имеет две формы:</i> <i>1. Расширенная сверху, сужается к центру, и к низу опять расширяется</i> <i>2. Расширенная сверху, сужается к низу</i>			
9	Vegi (Vegam)	<i>Веги</i> (Вегам)	<i>Быстро</i>
10	Pishaacha	<i>Пишаача</i>	<i>Дьявол</i>
11	Pushttirithyapi (Pushtti)	<i>Пушттиритьяпи</i>	<i>Расту, рост</i>
<i>Ekadasha Samaabhishtta Samyutha Mukura Kara</i>			
<i>Экадаша Самаабхиштта Самьюкта Мукура Кара</i>			

14. BHRAMARA(m). БХРАМАРА(м).
14.1. Asamyuktha hastas. Асамьюктха хастас.
(жесты для одной руки)

В Абхинайя Дарпане – эта хаста Араала.

Gandharvo Janma Bheethishcha Rodanam Natyakovidhai
Bhramaraakyashta Asamyutha Chathvaarasttha Mudheeritha

Гандхарво Джанма Бхиитхишча Роданам Натьяковидхай
Бхрамараакьяштха Асамьютха Чатхваарасттха Мудхииритха

1	Gandharvo (Gandharvan)	Гандхарво (Гандхарван)	<i>Гандхарвы- небесные музыканты</i>
2	Janma (Janmam)	Джанма (Джанмам)	<i>Рождение</i>
3	Bheethishcha (Bheethi)	Бхеетхишча (Бхетхи)	<i>Страх</i>
4	Rodanam	Роданам	<i>Плакать</i>
<i>Natyakovidhai</i> <i>Bhramaraakyashta Asamyutha Chathvaarasttha Mudheeritha</i>			
Натьяковидхай Бхрамараакьясита Асамьютха Чатхваарасттха Мудхииритха			
*	-	-	<i>Освященная вода</i>

14. BHRAMARA(m). БХРАМАРА(м).
14.2. Samyuktha hastas. Самьюктха хастас.
 (жесты для двух рук)

Garul Gaanam Jalam Chathram Danthikarnau Maneeshtibhi
Bhramaraakyasthu Samyutha Hastha Panja Sameeritha

Гарюль Гаанам Джалам Чатхрам Дантхикарнау Манииштибхи
Бхрамараакьястху Самьютха Хастха Панджа Самииритха

1	Garul	Гарюль	Крылья птицы
2	Gaanam	Гаанам	Пение, петь
3	Jalam	Джалам	Вода
4	Chathram	Чатхрам	Зонтик (3 варианта)
1. Пр.- у груди ребром вперед, левая – над головой ладонью вниз 2. Пр. - суучи, левая - бхрамара 3. Пр. - у груди ладонью вверх, левая – над головой ладонью вниз			
5	Danthikarnau	Дантхикарнау	Уши слона
<i>Maniishtibhi</i> <i>Bhramaraakyasthu Samyutha Hastha Panja Sameeritha</i>			
Манииштибхи Бхрамараакьястху Самьютха Хастха Панджа Самииритха			
*1	Iruttu	Ирютты	Темнота, тьма
*2	Mayil	Майиль	Павлин, его танец
*3	Jalam	Джялам	Вода, дождь, облачно
*4	Kaarmegham	Каармегхам	Дождевые облака
*5	Nadhi	Надхи	Река

14. BHRAMARA(m). БХРАМАРА(м).
14.3. Sankalana. Санкалана.

из Асамьюкты – жест для одной руки	Да из Хамсапакиши в Бхрамару
-	Освященная вода

15. SOOCHI (kaamukha). СУУЧИ (каамукхам).

15.1. Asamyuktha hastas. Асамьюктха хастас.

(жесты для одной руки)

*Eka Kashtam Jadonyashcha
Puraayamethe Raajyashcha*

*Bahukthi Shravana Kala
Kinjil Saakshi Niraasanam*

*Aagacha Gacha Yudhaaya
Shodashaivahi Naatyanjaira*

*Soochimukha Karaasmritha
Samyutha Maneeshibhi*

**Эка Каштам Джадоньяшча
Пураайяметхе Раджьяшча**

**Бахуктхи Шравана Кала
Кинджиль Саакши Нираасанам**

Аагача Гача Юдхаайя

Суучимукха Караасмрихта

Шодашайвахи Наатьянджайра

Самьютха Маниишибхи

1	Eka	Эка	Один
2	Kashtam	Каштам	Жаль (левой рукой)
3	Jado (Jadam)	Джадо (Джатам)	Смерть, труп
4	Onyashcha (Anyam)	Аньяшча (Аньям)	Разный
5	Bahukthi	Бахуктхи	Множественное число
6	Shravana	Шравана	Слушать
7	Kala	Кала	Половина Луны
8	Puraaya	Пураайя	Долгое время назад
9	Me The	Ме тхе	Я и ты
10	Raajyamshcha (Raajyam)	Раджьяшча (Раджъям)	Страна
11	Kinjil	Кинджиль	Немного
12	Saakshi	Саакши	Свидетель
13	Niraasanam	Нираасанам	Нет
14	Aagacha	Аагача	Прийти со сражения
15	Gacha	Гача	Идти на сражение
<i>Yudhaaya Shodashaivahi Naatyanjai</i> <i>Suuchimukha Karaasmritha ra Samyutha Maneeshibhi</i>			
Юдхаайя Шодашайвахи Наатьянджайра Суучимукха Караасмритха Самьютха Маниишибхи			

15. SOOCHI (kaamukha). СУУЧИ (каамукхам).

15.2. Samyuktha hastas. Самьюктха хастас.

(жесты для двух рук)

**Bhinnam Ulpathalam Loko
Maaso Bhru Shithilam Vaalo**

**Lakshmana Paatha Anyatha
Yuktha Soochimukha Dasha**

**Бхиннам Ульпатхалам Локо Лакшмана Паатха Аньяятха
Маасо Бхру Стхитхилам Ваало Юктха Суучимукха Даша**

1	Bhinnam	Бхиннам	Сломать
2	Ulpathalam	Ульпатхалам	Прыгнуть вверх
3	Loko (Lokam)	Локо (Локам)	Миры, мироздание
4	Lakshmana	Лакимана	Лакимана - брат Рамы
<i>ранее мудра использовалась для показа Раваны</i>			
5	Paatha	Паатха	Упасть
6	Anyatha	Аньяятха	Разные, различные
<i>Два способа показа: 1. Слева - направо, справа - налево 2. По кругу к себе, чередуя руки</i>			
7	Maaso (Maasam)	Маасо	Месяц, сезон
<i>Весна – суучи(пр), катака (л)</i>			
8	Bhru	Бхру	Брови
9	Shithilam	Стхитхилам	Ломать, сломанный
10	Vaalo	Ваало	Хвост
Yuktha Soochimukha Dasha			
Юктха Суучимукха Даша			
*1	-	-	Группа (кого-то), стадо
*2	Uruluka	Урюлука	Катать, катить
*3	Charikalkila	Чарикалькила	Прыжки, прыгать над...
*4	Triloka	Трилока	Три мира
*5	Aayiram	Аайирам	Тысяча

16. PALLAVA(m). ПАЛЛАВА(м).

16.1. Asamyuktha hastas. Асамьюктха хастас.

(жесты для одной руки)

Dooram Panamja Dhoomashcha Puchcha Vethranja Shaalaya
Ayuktha Pallavaakyaasthu Hasthaashal Samudheeritha

Дуурам Панамджя Дхуумашча Пучча Ветхранджя Шаалайя
Айюктха Паллаваакьяастху Хастхаашаль Самудхииритха

1	Dooram	<i>Дуурам</i>	<i>Расстояние</i>
2	Panamja	<i>Панамджя</i>	<i>Деньги</i>
3	Dhoomashcha	<i>Дхуумашча</i>	<i>Дым, курение</i>
4	Puchcha	<i>Пучча</i>	<i>Хвост</i>
5	Vethranja (Vethram)	<i>Ветхранджя</i> <i>(Ветхрам)</i>	<i>Бамбук, трость</i>
6	Shaalaya	<i>Шаалайя</i>	<i>Зерно, зерновые поля</i>
<i>Ayuktha Pallavaakyaasthu Hasthaashal Samudheeritha</i>			
<i>Айюктха Паллаваакьяастху Хастхаашаль Самудхииритха</i>			

16. PALLAVA(m). ПАЛЛАВА(м).
16.2. Samyuktha hastas. Самьюктха хастас.
(жесты для двух рук)

Vajram Parvatha Sringanja Gokarnau Nethra Deerkhima
Mahisha Parikham Praaso Janthu Shringanja Veshtanam

Samyutha Pallavaakyaasthu Kara Nava Udeeritha

Ваджрам Парватха Сринганджа Гокарнау Нетхра Диикхима
Махиша Парикхам Праасо Джантху Шринганджа Вештанам

Самьюктха Паллаваакьястху Кара Нава Удииритха

1	Vajram	Ваджрам	<i>Ваджра – оружие Индры</i>
2	Parvatha Sringanja (Sringangam)	Парватха Сринганджа (Срингангам)	<i>Вершина горы</i>
<i>с адбхутой – удивлением</i>			
3	Gokarnau	Гокарнау	<i>Уши коровы</i>
4	Nethra Deerkhima	Нетхра Диикхима	<i>Удлиненные глаза</i>
5	Mahisha	Махиша	<i>Буйвол</i>
6	Parikham	Парикхам	<i>Длинная деревянная палка</i>
	<i>Примеры деревянной палки:</i> 1. Копье. 2. «Улакка» - использовалась в старину для получения рисовой пудры.		
7	Praaso	Праасо	<i>Копье</i>
8	Janthu Shringanja	Джантху Шринганджа	<i>Рог животного</i>
9	Veshtanam	Вештанам	<i>Ткань</i>
<i>1. Обернуть тело тканью 2. Свернуть ткань (задрапировать)</i>			
<i>Samyutha Pallavaakyaasthu Kara Nava Udeeritha</i>			
Самьюктха Паллаваакьястху Кара Нава Удииритха			

17. TRIPATHAKA(m). ТРИПАТАКА(м).
17.1. Asamyuktha hastas. Асамьюктха хастас.
(жесты для одной руки)

В Хаста Лакшана Диипика нет шлоки с Трипатакой в Асамьюктха хасте. Но, несмотря на это, она используется. Приведем некоторые варианты.

Njan	Нджян	Я
-	-	Нет, достаточно
-	-	Жаль, как жаль
-	-	Печаль
-	-	Там
Veryum	Верюм	Приди, заходи
Poo	По	Уходи
Aye		Звать

17.2. Samyuktha hastas. Самьюктха хастас.
(жесты для двух рук)

Asthamaadiraye Paanam Shareeram Yaachanam Budhai
Shadethe Tripathakaakya Samyutha Samsmritha Kara

Астхамаадирайе Паанам Шариирам Яаачанам Будхай
Шадэтхе Трипатхакаакья Самьютха Самсмритха Кара

1	Asthama (Asthamanam)	Астхама (Астхаманам)	Спускаться, прятаться
<i>Бхаава будет меняться от контекста.</i> <i>1. Прятаться - озорство</i> <i>2. Спускаться в значении заката Солнца, Луны – печаль.</i>			
2	Aadi (Aadir)	Аади (Аадир)	Так далее
3	Aye	Айе	Звать кого-то
4	Paanam	Паанам	Пить
5	Shareeram	Шариирам	Тело
6	Yaachanam	Яаачанам	Умолять
<i>Budhai Shadethe Tripathakaakya Samyutha Samsmritha Kara</i>			
<i>Будхай Шадэтхе Трипатхакаакья Самьюктха Самсмритха Кара</i>			
*	Deva	Дева	Боги, небожители

17.3. Sankalana. Санкалана.

Udayar	Удайяр	Подниматься <i>из Мушти в Трипатаку</i>
--------	---------------	---

18. MRIGASEERSHA(m). МРИГАЩИИРША(м).

18.2. Samyuktha hastas. Самьюктха хастас.

(жесты для двух рук)

Samyuktha Eva Hasthoyam

Mrigecha Paramaathmani

Самьюктха Эва Хастхойям

Мригеча Парамаатхмани

<i>Samyuktha Eva Hasthooyam Mrigecha Paramaathmani</i>			
<i>Самьюктха Эва Хастойям Мригеча Парамаатхмани</i>			
1	Mrigecha (Mrigam)	<i>Мригеча (Мрыгам)</i>	Животное
<i>Если соединить 1, 2 и 4 пальцы, используется для показа кошки - Пууча</i>			
2	Paramaathmani	<i>Парамаатхмани</i>	Божественный

19. SARPASHIRA (ssu). САРПАЩИРА (ccy).

19.1. Asamyuktha hastas. Асамьюктха хастас.

(жесты для одной руки)

Нет шлоки.

	Sarpam	<i>Сарпам</i>	Змея
	Vishnu Anandashayanam	<i>Вишну Анандашаянам</i>	Змея Вишну
<i>1 - возлежать на ней 2 - возлежать, она накрывает капюшоном 3 - руку выпрямить и вытянуть</i>			
	Shiva Sarpam	<i>Шива Сарпам</i>	Шива (змея украшает шею и руки)
	Devi, Ganapathi, Sarpam	<i>Девы Гананатхи Сарпам</i>	Змея украшение на бедрах Девы или Гананатхи
	Pudja Sarpam	<i>Пуджа Сарпам</i>	Змеи как предмет поклонения
	<i>Одобрение хорошего поступка</i>		
	<i>Гладить, кормить домашних питомцев</i>		
	<i>Пить воду</i>		
	<i>Предложение на пудже</i>		

19. SARPASHIRA (ssu). САРПАЩИРА (ccy).

19.2. Samyuktha hastas. Самьюктха хастас.

(жесты для двух рук)

Chandanam Bhujago Maandya

Danthikarna Vidhoonashcha

Navahasthaasthu Samyuktha

Arkhyam Vikiranam Muni

Raksha Samvahanam Thatha

Sarpaseershe Sameeritha

Чанданам Бхуджаго Маандья

Дантхикарна Видхунашча

Навахастхаастху Самьюктха

Аркхьям Викиранам Муни

Ракша Самваханам Тхатха

Сарпащирше Самииритха

1	Chandanam	Чанданам	Санда́л
2	Bhujago	Бхуджаго	Змея
3	Maandya	Маандья	Медленно, не спеша
4	Arkhyam	Аркхьям	Подношение (воды, цветов)
5	Vikiranam	Викиранам	Разбрасывать
6	Muni	Муни	Мудрец
7	Danthikarna Vidhoonashcha	Дантхикарна Видхунашча	Уши слона
8	Raksha	Ракша	Защищать
9	Samvahanam Thatha	Самваханам тхатха	Массаж ног, рук
<i>Navahasthaasthu Samyuktha Sarpaseershe Sameeritha</i>			
Навахастхаастху Самьюктха Сарпащирше Самииритха			
*1	Голова слона		
*2	Сила, воинственность сражающихся		
*3	Подношение		

20. VARDHAMANA (kam). ВАРДХАМАНА (кам).

20.1. Samyuktha hastas. Самьюкта хастас.

(жесты для одной руки)

Aavartho Naabhi Kupoucha Thrayo Hasthaasthasamyuktha

Аавартхо Наабхи Купоуча Тхрайо Хастхаастхаасамьюкта

1	Aavartho	Аавартхо	<i>Бесконечный круг, петля</i>
2	Naabhi	Наабхи	<i>Середина живота</i>
3	Kupoucha (Kupam)	Купоуча (Купам)	<i>Колодец</i>
<i>Показывать круг для колодца - Купам</i>			
<i>Thrayo hasthaasthasamyuktha</i>			
<i>Тхрайо Хастхаастхаасамьюкта</i>			
*1	Adharam	Адхарам	<i>Губы</i>
*2		<i>Поставить длинную бинди (к свадьбе)</i>	
*3	Vardhamanakam	Вардхамаанам	<i>Поставить точку, бинди</i>
*4	Graamyā	Граамья	<i>Пить воду</i>

20. VARDHAMAANA (kam). ВАРДХАМААНА (кам).

20.2. Samyuktha hastas. Самьюктха хастас.

(жесты для двух рук)

Sthreekundalam Ratnamaala Jaanu Yogicha Dundubhi
Ambashto Pichahasthaashat Samyuktha Vardhamaanaka

Стхрикундалам Ратнамаала Джаану Йогича Дундубхи
Амбхашто Пичахастхаашат Самьюктха Вардхамаанака

1	Sthreekundalam	Стхрикундалам	Украшения для ушей
<i>Jimikki – современное название сережек</i> <i>Thakka, Thoda - традиционные серьги для большого отверстия в ушах</i> <i>Kadukkan (серьги) + Koda (зонтик) = Kodakkadukkan (серьги в форме зонтика)</i>			
2	Ratnamaala	Ратнамаала	Украшение на груди
3	Jaanu	Джаану	Тело (с головы до носков), колени
4	Yogicha	Йогича	Мудрец, отшельник, йог
5	Dundubhi	Дундубхи	Звук барабана
6	Ambashto (Ambashtan)	Амбхашто (Амбаштан)	Смотритель за слонами
<i>использует палочки для контроля за животными</i>			
<i>Pichahasthaashat Samyutha Vardhamaanaka</i>			
<i>Пичахастхаашат Самьюктха Вардхамаанака</i>			
*1			Молодость
*2			Старость

20. VARDHAMAANA (kam). ВАРДХАМААНА (кам).

20.3. Sankalana. Санкалана.

1	Amruth	Амрутх	Мед
2	Vellam	Веллам	Лить воду
3	Neram	Нэрам	Возлевание воды на похоронах
4	Ratnam	Ратнам	Жемчужина

21. ARAALA(m). АРААЛА(м).

В шлоке смешаны Самьюктха, Асамьюктха и Санкалана хасты.

Moodo Vrikshashcha Keelashcha Kudmalashcha Angura Kara
Araalakaasthu Panjaithey Kathitha Naatyakovidhai

Муудо Врикшаишча Киилаишча Кудмалаишчаангура Кара
Араалакаастху Панджайтхей Катхитха Наатьяковидхаи

1	Moodno (Moodano)	Муудно (Муудано)	Дурак
2	Vrikshashcha	Врикшаишча	Дерево
Санкалана: две араалы снизу вверх, две суучи			
3	Keelamshcha (Keelam)	Кеелаишча (Кеелам)	Пень, пни
делается с бхавой недовольства – неудобно идти, спотыкаться о пни			
4	Kudmalashcha	Кудмалаишча	Бутон цветка
5	Anguram	Ангурам	Росток, выходящий из зерна
Kara Araalakaasthu Panjaithey Kathitha Naatyakovidhai			
Кара Араалакаастху Панджайтхей Катхитха Наатьяковидхаи			
*1	Жестокость		
*2	Гордыня		
*3	Худой, тонкий		
*4	Purna Chandra	Пурна Чандра	Полная Луна
*5	Черви		

22. URNANAABHA(m). УРНАНААБХА(м).

Samyuktha hastas. Самьюктха хастас.

(жесты для двух рук)

Thurangashcha Phalam Vyaakro Navaneetham Himam Bahu
Ambhojam Oornanaabhaakya Hasthaasthapthaiva Samyutha

Тхурангашча Пхалам Вьяаacro Наваниитхам Химам Баху
Амбходжам Урнанабхаакья Хастхаастхаптхайва Самьютха

1	Thurangashcha	Тхурангашча	Лошадь
2	Phalam	Пхалам	Фрукты
3	Vyaakro	Вьяаacro	Леопард
<i>показывать с бхавой Раудрам</i>			
4	Navaneetham	Наванеетхам	Масло
5	Himam	Химам	Снег
6	Bahu	Баху	Много
7	Ambhojam	Амбходжам	Лотос
<i>Oornanaabhaakya Hasthaasthapthaiva Samyutha</i>			
Урнанабхаакья Хастхаастхаптхайва Самьютха			
*1	Kapaalam	Капаалам	Человеческий череп
*2	Agni	Агни	Огонь
*3	Choodu	Чоуды	Жар
*4	Prakaasham	Пракаашам	Сияние
*5	Thadaakam	Тхадаакам	Пруд
*6	Kalikkuka	Каликкюка	Играть, игра
*7	Panth	Пантх	Мяч, играть в мяч
*8	Alarchcha	Аларчча	Рев
*9	-	-	Раскрывающийся бутон
*10	Vanam	Ванам	Лес (деревья, кроны)
*11	Poonthottam	Пунтхоттам	Сад

23. MUKULA(m). МУКУЛА(м).
Samyuktha hastas. Самьюктха хастас.
(жесты для двух рук)

Srigaalo Vaanaro Mlaanir Vismrithir Mukula Hvaya
Chathvaara Shaivahikara Kachathi Natyavedibhi

Сригаало Ваанаро Млаанир Висмритхир Мукула Хвайя
Чатхваара Шайвахикара Качатхи Натъяведибхи

1	Srigaalo	Сригаало	<i>Лиса, мангуст</i>
2	Vaanaro	Ваанаро	<i>Обезьяны</i>
3	Mlaanir	Млаанир	<i>Печаль</i>
4	Vismrithir	Висмритхир	<i>Избавиться от мыслей в уме</i>
<i>Mukula Hvaya</i> <i>Chathvaara Shaivahikara Kachathi Natyavedibhi</i>			
Мукула Хвайя Чатхваара Шайвахикара Качатхи Натъяведибхи			
*1	Anji	Анджи	<i>Пять</i>
*2	Pumuta	Пумута	<i>Бутон цветка (лотоса)</i>
*3	Bhaagyam	Бхаагьям	<i>Удача</i>
*4	Gopan	Гопан	<i>Пасты</i>
*5	<i>Есть</i>		
*6	<i>Улыбаться</i>		
*7	<i>Распускаться</i>		

24. KADAKAAMUKHA(m). КАДАКААМУКХА(м).
Samyuktha hastas. Самьюктха хастас.
 (жесты для двух рук)

Kanjuka Kinkara Shooro Mallo Baana Vimochanam
Bandhananja Shadai Theshya Samyuktha Kadakaamukha

Канджука Кинькара Шууро Мальлё Баана Вимочанам
Бандхананджя Шадай Тхешья Самьюктха Кадакаамукха

1	Kanjuka	Канджука	Одежда
<i>обернуть тело в ткань</i>			
2	Kinkara	Кинькара	Прислуга, слуга, колесничий
3	Shuuro (Shuuran)	Шууро (Шууран)	Абсолютный чемпион
4	Mallo (Mallan)	Мальлё (Мальлан)	Борец
5	Baana Vimochanam	Баана Вимочанам	Пускать стрелы
6	Bandhananja	Бандхананджя	Плен
<i>Shadai Theshya Samyutha Kadakaamukha</i>			
<i>Шадай Тхешья Самьюктха Кадакаамукха</i>			
*1	Madam	Мадам	Героизм, гордость
*2	Yudham	Юдхам	Битва
*3	Vadhikkuka	Вадхикьюка	Убивать (отрубать голову)
*4	Kamandalu	Камандалу	Сосуд для милостыни



ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ХАСТЫ

Хасты для описания обителей

	<i>Правая рука</i>	<i>Левая рука</i>
Вайкунтха, Вишнулокам – обитель Вишну	<i>Кадакам</i>	<i>Патака</i>
Бхуми - земля	<i>Патака</i>	<i>Кадакам</i>
	<i>Бхуми как Сита</i>	
	<i>Кадакам</i> (стоит на левой)	<i>Патака</i> (под правой, ладонью вниз)
Вайю	<i>две Хамсапакиши</i>	
Агни	<i>две Мукулы в Урнанаабхам</i>	
Акашам - Небеса	<i>две Ардхачандры</i>	

Даша Хастас

Даша Хастас используются для изображения десяти аватаров Вишну.

		<i>Правая рука</i>	<i>Левая рука</i>
1	Матсья	<i>Матсья (Абх.Д.)</i>	
2	Курма	<i>Курма</i>	
3	Вараха	<i>Две Анджели</i>	
4	Нарасимха	<i>Две Патааки</i>	
5	Вамана	<i>две Муштии (пр.- у плеча. л. - внизу)</i>	
6	Паращурама	<i>Капитха</i>	
7	Рама	<i>Кадакам</i>	<i>Муштии</i>
8	Баларама	<i>Две Кадакам (пр. – над головой, л- у груди)</i>	
9	Кришна	<i>Две Кадакам (флейта справа)</i>	
10	Калки	<i>Щукатунда</i> (наверху справа)	<i>Катакамукха</i> (перед грудью)

Девата Хастас

Дева, или Девата хасты, используются для описания Богов, Богинь, небожителей.

Для каждого аспекта божества используется множество мудр и хаст в разных вариантах и комбинациях. В таблице приведены лишь некоторые из них.

	<i>Правая рука</i>	<i>Левая рука</i>
Брахма	Наама hasta - Наама хаста Брахмы (руки разводятся от середины лба)	
	<i>Хамсапакшам</i>	<i>Кадакам</i>
	Кто следует священным текстам	
	<i>две Паллава (Л – перевернуть, Пр - от нее)</i>	
	Кто дал четыре Веды	
	<i>Мудракья</i>	<i>Паллава (перевернутая)</i>
Вишну	Наама hasta - Наама хаста Вишну (руки разводятся от середины лба)	
	<i>Две Кадакам (ладонями к себе)</i>	
	Анантха Шаянам – спящий на змее Ананта	
	<i>Держащий Шанк - Чакру – Раковину – Лотос</i>	
Махешвара	Наама hasta - Наама хаста Шивы (руки разводятся от середины лба)	
	<i>Хамсапакшам</i>	<i>Мригаширшам</i>
	Дающий благословение – Натараджа мудра	
	<i>Две Анджели</i>	
	Шива-лингам (из Абхинайя Дарпаны)	
	<i>Шикхарам</i>	<i>Патака</i>
	Держащий в руках огонь и барабан	
	<i>Дхамеру</i>	<i>Огонь</i>
Сарасвати	Играющая на Вине	
	<i>Кадака (у бедра)</i>	<i>Кадака (у плеча)</i>
	Супруга Брахмы	
	<i>Кадакам (перед или за левой)</i>	<i>Хамсапакшам (у груди)</i>
Лакшми	Махалакшми	
	<i>Две Кадакам у груди, перекрещены</i>	
	Дающая благословение	
	<i>Две Хампапакшам</i>	
	Сидящая в лотосе	
	<i>Кадакам</i>	<i>Алападма (из Абх.Дарп)</i>

Парвати	<i>Мригашириша</i>	<i>Кадакам</i>
	Варадха хаста – тантрическая хаста	
	<i>Две Ардхачантры (из Абх.Дарп)</i>	
	<i>Щукатунда</i>	<i>Шикхара</i>
Ганapati	Naama hasta - Наама хаста Вигнешвары	
	<i>Патаака (у уха)</i>	<i>Кадакаамукхам(вниз)</i>
	Парьяаайя хаста (для Ганеши и Девы)	
	<i>Паашо</i>	<i>Ангушам</i>
	Парьяаайя хаста	
	<i>Капитта (Абх.Д)</i>	<i>Урнаабхам</i>
	Едущий на мышке	
	<i>Муштити</i>	<i>Мукула</i>
	Парьяаайя хаста: с большим животом и змеей вокруг него	
	<i>Сарпашира</i>	-
	<i>Две Сарпаширы</i>	
Муруга	<i>Муштити</i>	<i>Тришула (Абх.Д.)</i>
	Naama hasta - Наама хаста Субраманьям (Арю Мугам – обладающий 6 лицами)	
	<i>Хамсапакша</i>	<i>Картаримукха</i>
	Парьяаайя хаста для Дхандапани – держащий дандам	
	<i>Муштити</i>	<i>на бедре</i>
	Парьяаайя хаста: держащий тришулу	
	<i>Муштити</i>	<i>Тришула (Абх.Д.)</i>
Индра	<i>Хамсапакша (выводится из левой)</i>	<i>Щикхара (у груди)</i>
Яма (Ямараджа, Яман)	<i>Муштити (над головой)</i>	<i>Муштити (у груди)</i>
Кубера	<i>Две Кадакам (с дрожанием)</i>	
Варуна	<i>две Мудракья круги к себе, от лба – две Патааки</i>	
	<i>пр.- Хамсапакша л.- Муштити</i>	
	<i>две Мудракьям круги к себе, в пр. – Муштити в Хамсапакша (перевернуть к себе), л. Мудракья</i>	

Ангушам хаста – похожа на Шикхару, но третий палец лежит на втором.

Наваграха Хастас

		<i>Правая рука</i>	<i>Левая рука</i>
	Солнце	<i>Суучи (Абх.Д.)</i>	<i>Алападма (Абх.Д.)</i>
	Божество Солнца	<i>Капита</i>	<i>Алападма</i>
	Луна	<i>Трипатака</i>	<i>Алападма</i>
	<i>Адхидевата (покровительствующее божество для Наваграха)</i>		
1	Шива для Сурья, Солнце (здоровье, процветание)	<i>две Патааки</i>	
2	Парвати для Луна, Чандра (престиж, слава)	<i>Две Хамсапакши</i>	
3	Муруга для Куджан, Марс (дар отваги, бесстрашия)	<i>Мушти</i>	<i>Рука на талии</i>
4	Вишну для Будхан, Меркурий (мудрость, знания)	<i>Трипатаака</i>	<i>Мудракья</i> (на сердце)
5	Брахма, Дакшинамурти для Брихаспати, Гуру, Юпитер (благословение для детей)	<i>Гуру</i>	
		<i>Мушти-Хамсапакша - Мудракья</i>	<i>Мушти (у груди)</i>
		<i>для показа Гуру Грахам (божества) – комбинация хаст Гуру и Дев</i>	
		<i>две Хамсапакши – три движения (право, лево, низ) и в</i>	
		<i>Хамсапакша</i>	<i>Мушти</i>
6	Лакшми, Индра и Варуна Шукран, Венера (благословение иметь любящую семью)	<i>для показа комбинация гуру асуров, и такая-же хаста для Рамы</i>	
		<i>Кадакам (развернуть книзу)</i>	<i>Мушти</i>
7	Айеппа для Шани, Сатурн (благословение на долгую жизнь)	<i>Две Мудракьям (у сердца), перейти в</i>	
		<i>Трипатака</i>	<i>Мудракьям (у сердца)</i>
8	Дурга и Кали для Раху (благословение добротой)	<i>змея представляет Раху</i>	
		<i>Мушти</i>	<i>Сарпаццира</i>
9	Винайка, Нандикешвара для Кеду (благословение знаниями и мокшей- свободением)	<i>хасты мокши и знаний</i>	
		<i>Суучи (вверх) в Мукула - Алападма</i>	<i>Мудракья (у сердца) - знания, дхьянам</i>

Примечание к таблице Наваграха и Адхидевата.

Наваграха – изображение девяти планет. Все планеты показываются в стиле Бхарат Натьям, основанном на тексте Абхинайя Дарпаны. В трактате Хаста Лакшана Диипика (основы для стиля Мохини Аттам) и работах, основанных на этом трактате, нет указаний на мудры для описания Наваграха.

В Хаста Лакшана Диипике нет хаст планет. Но в танцевальной драме Катхакали, сюжеты которой опираются на Пураны, артисты используют мудры для показа планет. Приведенные в таблице мудры взяты из практического опыта их применения артистами.

Бандху Хастас

Бандху хасты – используются для изображения родственников.

	<i>Правая рука</i>	<i>Левая рука</i>
Мать	<i>Две Кадакам</i>	
	<i>У пр. плеча</i>	<i>Под пр. рукой</i>
Отец	<i>Из Мудракья в Ардхачандру</i>	<i>Мушти</i>
Друг	<i>Патаака (у л. плеча)</i>	<i>Кадакам (под пр.)</i>
Старшая сестра	<i>Мудракья (к л. руке)</i>	<i>Кадакам (кверху)</i>
Младшая сестра	<i>Мукура (к л. руке)</i>	<i>Кадакам</i>
Старший брат	<i>Мудракья (к л. руке)</i>	<i>Мукурам</i>
Младший брат	<i>две Мукурам</i>	
Мальчик	<i>две Чатуры (Абх.Д.)</i>	
Девочка	<i>Хамсапакша (Абх.Д.)</i>	<i>Кадакам</i>
Муж	<i>Вардхамаанака</i>	<i>Шикхара (Абх.Д.)</i>
	<i>слева – направо, пр. обхватывает л.</i>	
Жена	<i>Две Чатуры (справа налево)</i>	

Хасты Рамаяны

В Рамаяне много персонажей, которые не имеют специальных хаст в трактате Хаста Лакшана Диипика. Но на практике эти персонажи показываются через комбинацию Наама хаст, Бандху хаст и т.д. Театральная драма Катхакали использует намного больше хаст, чем Мохини Аттат, в том числе для связи предложений, для уточнения значений слов, местонахождения и т.д.

Через это искусство Катхакали обогащает своими выразительными средствами Мохини Аттат. Также артисты, кто занимается исследованиями, находят новые сочетания хаст для изображения героев эпоса. Это живой, творческий процесс.

	<i>Правая рука</i>	<i>Левая рука</i>
царь Дашаратха	<i>Мудракьям</i>	<i>Кадакам</i>
Каушалья, Кайкейи, Сумитра – жены Дашаратхи	<i>Патака</i> (справа у головы)	<i>Кадакам</i> (перевернутая, слева)
<i>нет специальных хаст для обозначения каждой жены. Используется Наама хаста для изображения королев.</i>		
Рама (с луком и стрелами)	<i>Кадакам</i>	<i>Муштити</i>
Бхарата – брат Рамы	<i>Соединить первый и третий пальцы</i>	<i>Муштити</i>
Лакшмана – брат Рамы	<i>Соединить первый и четвертый пальцы</i>	<i>Муштити</i>
Шатругхна – брат Рамы	<i>Соединить первый и пятый пальцы</i>	<i>Муштити</i>
мудрецы Васишта, Вишвамитра, Дурвааса	<i>Картаримукха</i> (у рта) - <i>Мудракья</i> (стоит на левой)	<i>Мудракья</i> (под правой)
<i>для изображения мудрецов нет специальных хаст. Используется Наама хасты для показа мудрецов.</i>		
Нарада	<i>Мудракьям</i>	<i>Паллавам</i>
	<i>Кадакам (Вина)</i>	<i>Муштити</i>
	<i>Картаримукха</i> (у рта) - <i>Мудракья</i> (стоит на левой)	<i>Мудракья</i> (под правой)
короли Дашаратха, Джанака	<i>Патака</i>	<i>Патака</i>
<i>нет специальных хаст. Используется Наама хаста для показа королей</i>		
Сита, жена Рамы	<i>Кадакам</i> (стоит на левой)	<i>Паитака</i> (под правой)
<i>для Урмилы – второй дочери Джанаки - нет специальной хасты</i>		
Мантхара – служанка Кайкейи, второй жены	<i>Патак</i>	<i>Кадакам</i>

Дашаратхи	(сгорбленная - сзади)	(женщина - у левой груди)
Камадхену (Сурабхи) – божественная корова желаний	<i>небольшой Намаскарам от лба, переходит в мудры</i>	
	<i>Патака</i>	<i>Кадакам</i>
Марича – ракшас, дядя Раваны, бхакта Рамы	<i>Кадакам</i>	<i>Кадакам – Мригасириша</i>
Равана	<i>Патака (от себя)</i>	<i>Картаримукха (повернута к себе)</i>
Пушпака Вимана – летающая колесница Раваны	<i>Ардхачандра – Кадакам (на левую)</i>	<i>Ардхачандра</i>
<i>Сочетание хаст неба и средства передвижения</i>		
Хануман	<i>Хамсапакша</i>	<i>Хамсапакша (под правой)</i>
Сугрива	<i>Патака</i>	<i>Мукула (книзу)</i>
Бали	<i>Патака</i>	<i>Мукула (книзу)</i>
принц Ангадан – сын Бали	<i>Патака</i>	<i>Мукула (книзу)</i>
Джамбаван – царь медведей	<i>Шикхара (на левой руке)</i>	<i>Мукула (книзу)</i>
Индраджит – сын Раваны	<i>Муштити (круговое движение)</i>	<i>Шикхара</i>
<i>победивший Индру - хасты, изображающие действия, совершенные Индраджитом. Для его изображения нет специальных хаст.</i>		
Кумбхакарна (спящий 6 месяцев), Вибхйишанан, брат Раваны	<i>нет специальных хаст для показа</i>	
Вибхйишанан – брат Раваны (хасты родственников)	<i>Мукуро</i>	<i>Картаримукха</i>

Хасты Махабхараты

Этот раздел посвящен особенному характеру хаст – Вектхи хасты из Махабхараты

	<i>Правая</i>	<i>Левая</i>
Дхритараштра (слепой царь)	<i>Капитха</i>	<i>Патаака (царь)</i>
<i>сначала показываем короля, затем закрытые глаза - символ слепоты</i>		
Гандхари – жена Дхритараштры	<i>Патаака</i>	<i>Кадакам (к себе у груди)</i>
<i>нет Вектхи хасты. Показывается как хаста королевы</i>		
Царь Панду (был альбиносом- показываем правой рукой)	<i>Хамсасья</i>	<i>Патака (царь)</i>
Имел кожу белого цвета	<i>Цвет показывается через изменение положения мудры Хамсасьи</i>	
Кунди – жена Панду	<i>Кадакам (стоит на левой руке)</i>	<i>Кадакам (под правой рукой)</i>
Видура – брат Панду и Дхритараштры	<i>Мушти</i>	<i>Мудракьям</i>
сыновья Панду - Пандавы		
Дхармапутра (владеющий знаниями)	<i>Патаака</i>	<i>Мудракья (середина груди)</i>
Бхима	<i>Патака (одначает не царя, а принца – у плеча)</i>	<i>Мушти</i>
Арджуна	<i>Суучи</i>	<i>Соединить первый и третий пальцы</i>
Накула	<i>Суучи</i>	<i>Соединить первый и четвертый пальцы</i>
Сахадева	<i>Суучи</i>	<i>Соединить первый и пятый пальцы</i>
Панчали (прекрасная женщина с темной кожей)	<i>Хамсасья (одначает темную кожу)</i>	<i>Кадакам (к себе)</i>

Дурьйодхана	<i>Патаака</i>	<i>Картаримукха</i> (к себе)
Душасана	<i>Арала</i>	<i>Патака</i>
Кичакан	<i>Кадакамукха</i> (стоит на левой)	<i>Кадакамукха</i> (под правой)
учитель Дроны (привычка, внутренняя склонность)	<i>Мудракьям</i> <i>Картаримукха</i> (брамин)	<i>Мушти</i> <i>Мушти</i>
<i>Для изображения его нет Векти хаст. Показываем старейшего. Уважаемого, владеющего знаниями.</i>		
Бхишма (внутри видящее эго)	<i>Мудракьям –</i> <i>Алападма</i>	<i>Мушти</i>
Шакуни	<i>Вардхамана</i>	<i>Мудракья</i>
<i>Нет Векти хасты. Изображается как враг Пандавов, коварный, негативный персонаж.</i>		
Ашватхама как сын Дроны, у кого на голове жемчужина, использующий Брахмастру для убийства	<i>Адападма</i> (на левую) <i>Шикхара</i> (на голове)	<i>Шикхара (БН)</i> <i>Мушти</i>
Карна (кавача+ кундала - золотые серьги и щит)	<i>Кадака</i>	<i>Мушти</i>

на этом заканчивается раздел

Хаста Прайога





ДОПОЛНЕНИЕ

Тантрические хасты

Тантрические хасты – хасты или мудры, используемые пуджариями во время проведения пуджи. Ранее большинство танцевальных форм использовали тантрические хасты.

Есть исторические факты, доказывающие, что люди, пользовавшиеся уважением и авторитетом в храмах, поддерживали храмовых танцоров, обеспечивая их жильем, и приветствовали получение ими образования в науках и искусствах. Эти исполнители, жившие в строениях, находящихся в первом квартале от храма, совершали служение через искусство и выступали во время проведения ритуалов храмовых ритуалов.

С другой стороны, школы при храмах, где давалось образование, обучали тантрическим хастам вместе с изучением Вед. Эти тантрические хасты использовались танцорами. Со временем, танцевальное искусство претерпело изменения и были утеряны множество тантрических хаст, использовавшихся ранее.

Среди тантрических есть хасты, называемые **Вишнуприйя** – для служения в культах Вишну. Подобно этому, есть хасты для ритуалов Шиве, Деви, Ганапати. Тантрические хасты используются:

- во время ритуалов,
- для поклонения конкретным Божествам.

В настоящее время сохранилось около ста тантрических хаст. В данном сборнике будут приведены лишь некоторые из них, наиболее часто используемые в настоящее время.

I категория – общие хасты, используемые для ритуалов

Аавахито

Эта хаста используется для Штути, с которых традиционно начинается перформанс.

Обычно Штути посвящены Ганапати, который удаляет все препятствия. Во время исполнения Штути мы смиренно приглашаем Божество явиться и занять приготовленное для него место. Это делается очень естественно, как часть танца. При этом используются Аавахито Бхава (приглашение спуститься) и Самстхаапитха Бхава (показ уважения и смирения).

Интересен факт, что хасты для приглашения спуститься и занять свое место используются пуджарием до начала пуджи.

	<i>Правая</i>	<i>Левая</i>
Аавахито	Капитха	Патаака (царь)
Аавахитхо (приглашение присутствовать)	две Трипатаки (сверху – вниз)	
Самстхаапитха (уважение, смирение)	две Трипатаки (к стопам)	

Астхра мудра

Перед началом пуджи пуджарий посмывает символические стрелы для очищения и защиты пространства вокруг него. Это Астхра мудра. Она защищает пространство от любых негативных сил и разрушения, от препятствий во время проведения ритуала. В танце эта мудра используется для показа запуска стрел.

Астхра мудра	Кадака - правая (справа и вокруг головы сверху, затем внизу и наверху)	
с мантрой Ом Астхраайя Бхат		
Чаапа Хастха		Шикхара
Шара Хаста	Кадака (как выстрелить)	-
Астхраайя Бхат (показывает пуск стрел)	Кадака (как выстрелить)	-
Чаапа Хастхили (или Шара-Чаапа Хаста)	-	Шикхара
Шара хаста	Кадака (выстрелить)	-

Панча Праана Мудра

В мудре используются все пальцы, начиная с пятого, с произнесением мантры:

по 5-му большому пальцем: *Гандхам Калпаяаами*

по 1-му вторым пальцем: *Пушпам Калпаяаами*

по 2-му большому пальцем: *Дхуупам Калпаяаами*

по 3-му большому пальцем: *Дишпам Калпаяаами*

по 4-му большому пальцем: *Найведьяам Калпаяаами*

Найведьяам Калпаяаами используется во время перформанса, когда делаются подношения.

Дишпам Калпаяаами - специальная мудра, используемая для показа лампы или источника света. В стиле Бхарат Натьям (источник – Абхинайя Дарпана) для показа лампы используется мудра Трипатака.

Хридайям (сердце)

Ом Хридайяааяа Намах – мантра Ом Хридайяайяа Намах

	<i>Правая</i>	<i>Левая</i>
танцевальная	<i>Мудракьям (ум)</i>	
тантрическая	<i>Катакаамукхам –</i> <i>сердце (у левого плеча)</i>	

Ширасе

Ширасе Сваха (руки сверху на пробор в Картаримукхе).

Шикаайям

Шикаайя – завязанные волосы у пуджариев. Пр. в Шикхаре, сзади на затылке.

Нетратрайяаайям

Нетратрайяаайя Ваушат – правой на лицо.

Кавачам (защитные)

Нет специальных хаст для защитных мудр раздела Кавачам. Кавачаайям – четвертыми пальцами дотронуться до низа плечей.

	<i>Правая</i>	<i>Левая</i>
Кавачам	четвертыми пальцами дотронуться до низа плечей	
	-	<i>Мушти или Хамсапакшам (перед собой)</i>
тантрическая	<i>Паллавам (перед собой), затем дотронуться до противоположных плечей</i>	

Вену хаста

Игра на флейте. Две мригасиршы (БН), соединенные справа, флейта Кришны. Также для этой хасты используются две Кадака мудры.

Виина Хаста

Изображение инструмента Вины. Две Мригасиршы (БН, Абх. Дарпана), правая внизу, левая у левого плеча, сверху.

Абхайя Варада хаста

Благословение. Правая и левая рука в жесте благословения. Правая – у правого плеча, ладонь.

	<i>Правая</i>	<i>Левая</i>
Абхайя Варада	<i>Трипатака (у правого плеча, ладонью от себя)</i>	<i>Трипатака (вниз, ладонью от себя, у левой груди)</i>

Ануграха хаста

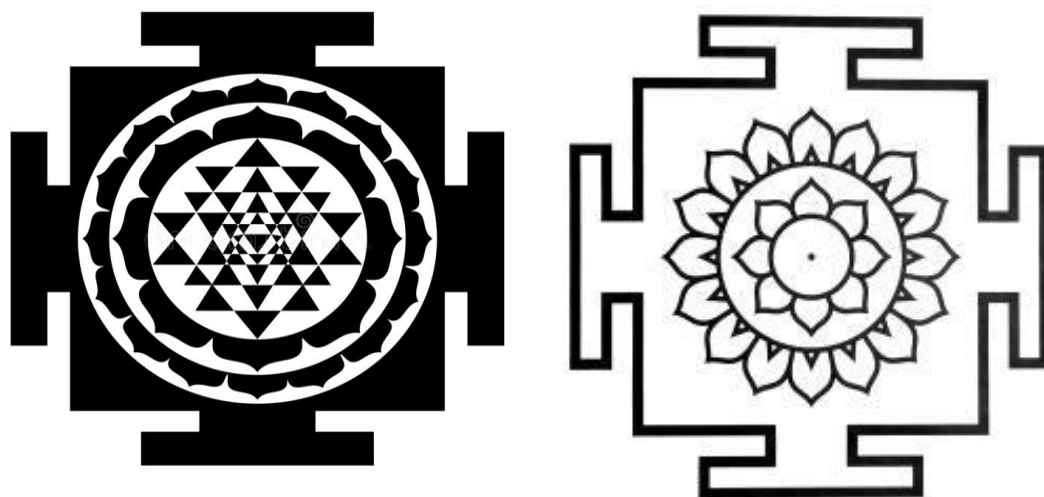
Благословение. Правая - *Трипатака (наверху, ладонью вниз)*.

II категория - Даша мудры

Даша мудры используются для медитации. Существует множество школ, использующие эти мудры. Они передаются внутри школы от учителя ученику.

В разных школах и традициях Даша мудры могут существенно отличаться друг от друга. Данная тема достаточно обширна: ей можно посвятить отдельную работу. В целях общего ознакомления в данном сборнике приведены два способа выполнения Даша Мудр.

На рисунках: Шри чакра и Даша Маха Видья чакра



2.1. Даша мудра (при изучении Шри Деви Кхадгамала Стотры, аспект Шакти)

Эти мудры – часть тех, которые используются в изучении литературы Шри Видьи, тантрической шактистской традицией, где реальность ассоциируется с богиней Трипурасундари.

	<i>Название</i>	<i>Правая</i>	<i>Левая</i>
1	Сарва Санкашообхини мудра	Руки в Патаке поставить перед собой. Ладонями к себе. Перекрестить четвертые и пятые пальцы. В правой руке согнуть 4 и 5 пальцы. Соединить руки (как в жесте Анджели).	
2	Сарва Видраавини мудра	Развести руки в первой мудре. Согнуть третьи пальцы, не перекрещивая их (то есть правый – в правой ладони, левый – в левой). Сомкнуть руки, соединив первый и вторые пальцы, выпрямленные вверх.	
3	Сарва Акарщини мудра	Открыть руки во второй мудре. Выпрямить третьи пальцы, соединить их друг с другом. Согнуть вторые пальцы и соединить их с первыми. Сомкнуть руки назад, соединив третьи вверх, первые и вторые – соединить (соответственно правую и левую руки).	

4	Сарва Вашаанкарии Мудра	Из третьей мудры выпрямить вторые пальцы и отвезти их слегка назад, чтобы они оказались на ногте третьих пальцев. Первые пальцы соединить друг с другом и соединить с серединой третьих пальцев (внутри).
5	Сарвоон Маадини Мудра	Из четвертой мудры вернуть первые пальцы на место, соединить их со вторыми и развернуть друг от друга (похожа на третью мудру, отличия - в разъединении первого+второго пальцев на правой и левой руках).
6	Сарва Махаанкуше Мудра	Из пятой мудры выпрямит вторые пальцы. Согнуть третьи пальцы и соединить их с первыми (получается четыре пальца вместе внутри). Соединить прямые вторые пальцы друг с другом (они получаются над четырьмя).
7	Сарва Кхеечарии Мудра	Из шестой мудры выпрямить первые и третьи пальцы. Первые соединить друг с другом и направить внутрь. Третьи пальцы выпрямить и соединить друг с другом. Вторые согнуть перел первыми пальцами (вниз) и соединить друг с другом.
8	Сарва Бииджа Мудра	Из седьмой мудры выпрямить вторые пальцы и согнуть их внутрь, за первые. Первые пальцы лежат (как бы надавливая) на согнутых вторых.
9	Сарва Йоони Мудра	Из восьмой мудры раскрыть все пальцы. Соединить пальцы друг с другом (как Мукула в БН). Соединить первый, третий и пятый пальцы на каждой руке друг с другом. Вторые и четвертые выпрямить вверх. Перекрестить их так, чтобы четвертый палец правой руки оказался на втором левой, а второй палец правой руки - за вторым левой руки. Затем согнуть вторые пальцы. Третьи соединить друг с другом. Пятые – внутри, первые на них надавливают.
10	Сарва Триканда мудра (представляет три гуны)	Раскрыть руки, соединить вместе пятые пальцы. Первый палец сверху согнутого третьего. Перекрестить пальцы (как в предыдущей мудре) так, чтобы пальцы правой руки были сверху. Согнуть вторые пальцы и «замкнуть» ими пальцы, которые перед вторыми. Выпрямить третьи пальцы вверх. Первые разъединить и развести в стороны. Пятые пальцы (сзади, прямые) соединить друг с другом. Соединить выпрямленные вперед первые пальцы друг с другом.

2.2. Шри Видья Даши мудра (Даши Маха мудра).

С их помощью приглашается Шри Лолиха Маха Трипурисундари в Шри Чакру. Когда эти мудры делаются человеком, проводящим ритуал, Божество становится счастливо и удовлетворено. Эти мудры были даны Шри Кришной.

<i>Название</i>	<i>Правая</i>	<i>Левая</i>
1.Сарва Саншообхинии мудра (<i>биджа – Драам</i>)	Соединить пальцы друг с другом, вторые выпрямлены вверх. Соединить правую и левую ладони.	
2. Сарва Видраавинии мудра (<i>биджа мантра – Дриим</i>)	Руки как в первой мудре, но ко вторым выпрямить третьи пальцы.	
3.Сарва Акарщинии мудра (<i>биджа мантра – Клиим</i>)	Руки как в третьей мудре, но вторые и третьи пальцы согнуты.	
4.Сарва Вашаанкарии мудра (<i>биджа мантра – Блуум</i>)	Перекрестить пальцы рук друг с другом, соединить ладони, первые пальцы снаружи вместе и убраны внутрь.	
5.Сарвоон Маадини мудра (<i>биджа мантра – Саха</i>)	Руки к себе, ладонями к себе. Пятый палец правой руки кладется на левую ладонь, сверху накрывается четвертым пальцем левой руки. Первый палец левой руки – сверху четвертого(левой). В правой – первый на согнутый третий. Первые пальцы соединить вместе (они лежат на третьих), вторые и четвертые прямые вверх, соединенные друг с другом.	
6.Сарва Махаанкуша мудра (<i>биджа мантра – Кром</i>)	Руки как в предыдущей мудре, но согнуть вторые пальцы.	
7.Сарва Кхеечарии мудра (<i>биджа мантра – Хискрим</i>)	Левый локоть на правый. Руки переплетены. Пальцы – в йоони мудре. Есть второй способ показа Кхечари мудры.	
	На левой – первый соединить с согнутым четвертым.	

8. Сарва Бииджа мудра (биджа мантра – Хисоу)	Правая – пятый внутри четвертого на левой. Правая – четвертый сверху пятого (левой руки), соединяется с первым (на правой). Соединить первые со вторыми вместе, и правые с левыми- вместе. Третьи пальцы вместе вверх. Есть другой способ делать эту мудру.
9. Сарва Йоони мудра (биджа мантра - Аим)	Согнуть третьи и пятые пальцы внутрь. Первые поставить сверху их. Правые пальцы накрест положить сверху левых. Согнуть вторые (они прижимают нижние пальцы). Выпрямить третьи пальцы, и первыми коснуться их верхних фаланг.
10. Сарва Триканда мудра (биджа мантра- Хисраим – Хисктриим- хисроу)	В йоони мудре третьи пальцы соединить наверху выпрямленными, первые вперед, соединив. Пятые сзади прямые, направлены вверх, соединенные друг с другом.
<i>В этой мудре используются цветы. Красные – наверху на третьих пальцах, желтые – между первыми, три белых – сзади. На каждый цветок произносится своя биджа - мантра.</i>	

III категория – Вишнуприйя хасты

В этом разделе используется множество хаст. В данном сборнике приводятся лишь некоторые, наиболее часто встречающиеся.

	<i>Правая</i>	<i>Левая</i>
Шанк (раковина)	Шанк (БН, Абхинайя Дарпана)	
Чакра (диск) в тантрической традиции это Парьяаайя хаста	Пальцы вытянуты и растопырены. Ладони накладываются друг на друга в противоположных направлениях, ладонями друг к другу	
<i>танцевальная традиция</i>	две Патаки друг на друга	
Гада (булава)	две Хамсапакши (ладонями друг к другу в одном направлении), справа наверху	
в тантрической традиции булава представлена как один из видов оружия, где длинная рукоятка заканчивается самой булавой, имеющей округлую форму.	Соединить ладони, перекрестив пальцы друг в друга и согнуть их. Выпрямить соединенные третьи пальцы. Можно перевернуть хасту третьими пальцами к низу. Это зависит от того, куда направлена булава.	

Падма (лотос)	Раскрыть полусогнутые пальцы	-
	Соединить руки в запястьях с полусогнутыми раскрытыми пальцами	
Шриивалсам хаста (знак на груди Вишну, место обитания Шри – его жена, Лакшми)	Первый палец на согнутых третьем и четвертом. Второй, пятый – прямые. Правая – ладонью вниз. Левая – ладонью вверх так, чтобы вторые и пятые пальцы были друг на друге. Хаста около груди.	
Ванамала (гирлянда)	потом Алападма наверху, развернутая вниз	Сначала показывается цветок – Кадакам (сверху, как падает)
	далее - две Кадакам от левого плеча к правому по окружности, и одеть гирлянду через голову	
тантрическая традиция	две Мудракьи – одеть через голову до стоп	
Гаруда	1. Обычно показывается как птица БН. 2. Сцепить пятые пальцы, кисти соединить друг с другом внешней стороной. Один первый палец накрывает другой. Пальцы по середине: 2,3,4 - держать вместе соединенными, изображая взмахи крыльев.	
Нджаана хаста	Мудракьям	-

IV категория – Садашива хасты

	<i>Правая</i>	<i>Левая</i>
Трицула мудра	<i>Трицула</i>	-
Вара мудра	<i>Патака справа у груди</i>	<i>Патака внизу слева</i>
Абхайя мудра	<i>Патака</i>	-
Гхатваангам мудра	<i>Муштити</i>	-
Капаалаки мудра	-	<i>Урнанаабхам</i>
Ганеша мудра	<i>Пашио хаста</i>	
Дандха хаста	две Муштити, третьи пальцы выпрямить, руки у лица. Также можно показывать с Суучи или Араалой	

Грамя мудры

Многие люди используют жесты при разговоре. Они называются Граамья мудры. Эти мудры, как правило, используются неосознанно ежедневно, в процессе разговора, во время общения друг с другом. В таблице приведены некоторые примеры Грамя мудр.

	<i>Правая</i>	<i>Левая</i>
Блестящая работа	<i>Суучи</i>	
Смотри у меня!	<i>Суучи</i>	<i>Патака вниз слева</i>
Что-то я сомневаюсь	<i>Мригасириша (АД)</i>	
Они ненавидят друг друга	<i>Мригасириша</i>	
Приведи его сюда	<i>Трипатака</i>	
Еда - супер!	<i>Мудракьям</i>	
Я приму ванну и приду	<i>Кадакам</i>	-
Она действительно великолепна	<i>Алападма вокруг лица</i>	
Он постарел	<i>Вардхамаанакам</i>	
Очень силен	<i>Мушти</i>	-
Немного	<i>Араала</i>	-
Что случилось?	<i>Мушти или Алападма</i>	
Деньги потеряны	<i>Варххамаанам</i>	-
Так жаль	<i>Ардхачандра</i>	-

Варианты использования мудр в различных школах

Вы можете увидеть, насколько отличны использования мудр в различных школах и традициях. Это говорит о том, как важно при обучении придерживаться одной линии передачи.

Семь мудр для семи чакр



CHAKRA MUDRAS & MANTRAS

OM



CROWN CHAKRA
Sahasrara



Hands in front of your stomach, fingers interlaced. Little fingers pointing upwards.
Chakra Sound:
Long A-A-A-U-U-M

OM



THIRD EYE CHAKRA
Ajna



Hands in front of the lower part of your chest. Middle fingers tips touching, other fingers bent at first joint.
Chakra Sound:
Long A-A-A-U-U-M

HAM



THROAT CHAKRA
Vishuddha



Hands by stomach, fingers interlaced & thumb tips touching. Focus on the throat area.
Chakra Sound:
Long H-A-A-A-M

YAM



HEART CHAKRA
Anahata



Right hand: Index finger & thumb touching at heart centre. Left hand in same mudra resting on the knee.
Chakra Sound:
Long Y-A-A-A-M

RAM



SOLAR PLEXUS CHAKRA
Manipura



Join both of the palms together and place your hands in front of your stomach pointing outwards
Chakra Sound:
Long R-A-A-A-M

VAM



SACRAL CHAKRA
Svadhishthana



Place hands on your laps with your palms facing upwards. Right palm resting on top of the left.
Chakra Sound:
Long V-A-A-A-M

LAM



ROOT CHAKRA
Muladhara



Thumb & index fingers of your hands touch. Sit in the lotus position and place your hands on the knees.
Chakra Sound:
Long L-A-A-A-M

Мудры и мантры для очищения чакр

Chakra Cleansing & Balancing Mudras & Mantras

LAM		ROOT CHAKRA MULADHARA (SURVIVAL) Base of Spine, on Perineum		Thumb & Index fingers touch. Arms Straight, hands on knees. Chakra Sound... Long: L-A-A A-A-M
VAM		SACRAL CHAKRA SWADHISTHANA (CREATIVITY) Hips		Place Hands in your lap with your palms facing upwards, right palm resting on top of left. Chakra Sound... Long V-A-A-A-A-M
RAM		SOLAR PLEXUS CHAKRA MANIPURA (WILL POWER) Two-Inches Below Naval		Place Hands between your heart and your stomach. Chakra Sound... Long R-A-A-A-A-M
YAM		HEART CHAKRA ANAHATA (Love) Heart		Right Hand: Index finger & thumb touching at Heart Centre. Left Hand in same Mudra resting on the Knee. Chakra Sound... Long Y-A-A A-A-M
HAM		THROAT CHAKRA VISHUDDHA (EXPRESSION) Throat		Hand by Stomach, fingers interlaced & thumb tips touching. Focus on Throat Chakra. Chakra Sound... Long H-A-A-A-A-M
AUM		THIRD EYE CHAKRA AJNA (INTUITION, WISDOM) Third Eye		Hands in front of the lower part of your breast. Middle fingers stand up tips touching, other fingers bent at first joint as shown Chakra Sound Long A-A-A-U-U-M
ANG		CROWN CHAKRA SAHASRARA (SPIRITUAL CONNECTION) Crown		Hands in front of your stomach, fingers interlaced. Little fingers pointing upwards Chakra Sound... Long A-A-A-A-N-G

Мукхаджа Абхинайя

В традиции классического танца для тренировки тела есть упражнения, чориппы и адаву. Их регулярная практика придает пластике особую грацию, развивает навыки держать канонизированные позы и делать движения по правильным амплитудам.

Подобно тренингу для тела, есть система упражнений для лица. В Натъя Шастре описаны составные части лица – упанги: лоб, брови, глаза, нос, щеки, губы, подбородок, шея. Для каждой упанги существуют свои комплексы специфических упражнений. Так упражнения для глаз включают три аспекта: упражнения для глазного яблока, ресниц, век.

Упражнения делаются на разных скоростях, в соответствии с изменениями ритма. Их регулярное выполнение развивает подвижность лицевых мышц, что позволяет выражать эмоции и чувства, передавая их аудитории.

В трактате Хаста Лакшана Диипика описаны общие правила выполнения упражнений и передачи эмоций. Эти правила исполнитель должен знать наизусть. Искусства Мохини Аттам и Катхакали происходят из одного штата - Керала и базируются на одном первоисточнике - Хаста Лакшана Диипика. Но несмотря на это, в них существуют большие различия в выполнении упражнений и изображении эмоций.

Мохини Аттам - форма Ласьи. Поэтому мудры и абхинайя должны быть естественны, грациозны и сдержаны. А исполнение мудр и абхинайи в танцевальной драме Катхакали носит ярко выраженный гротесковый характер.

Пример: движения нижними веками (как жмуриться) делаются в обоих танцевальных стилях по одному принципу. Сначала медленно, потом быстро. Но если в Катхакали при показе гнева зрачки и веки будут постоянно двигаться, то в Мохини Аттам это передается одним движением. В Катхакали движения делаются по максимальной амплитуде, а в Мохини Аттам амплитуда меньше.

***Нужно понимать специфику разных стилей
и практиковать различные формы искусств
в соответствии с их особенностями***

Базовые правила для танцевальных стилей, в том числе Катхакали и Мохини Аттам, взяты из Натъя Шастры. Из 8 главы Натъя Шастры - Утхаманга Абхинайя – адаптированы Упанга Карма в виде шлок, известных в стиле Мохини Аттам.

Пример: в Мохини Аттам появились новые движения, которые стали исполняться выше уровня плеч. В каранах - позах стали использоваться ноги, поднятые выше уровня бедер.

Все арт - формы (Индии) базируются на правилах Натъя Шастры, но каждый регион включает свои особенности, характерные для него. Таким образом, только центральные, базовые элементы Натъя Шастры сохраняются в этих формах искусств.

***Все арт-формы (Индии) базируются на правилах Натъя Шастры, но
каждая арт-форма включает свои особенности, характерные для региона,
сохраняя основополагающие, базовые постулаты Натъя Шастры.***

В Одисси, как и в Мохини Аттам, выражены идеи формы Ласьи. Но в Одисси движения построены так, что руки и тело двигаются в противоположные стороны, что отсутствует в Мохини Аттам (хотя это тоже форма Ласьи). В Мохини Аттам движения Ласьи производятся выше уровня бедер (а не ниже). В Одисси движения идут одно за другим. В Мохини Аттам плавность движений четко лимитирована. На этих примерах видно, как может потеряться индивидуальность каждой танцевальной формы при их смешении.

***Индивидуальность танцевальных форм
может быть потеряна при их смешении.***

Для примера. К рису подается много подлив, в каждую из которых добавляются соль и чили. Подливы разные, но для всех них эти два компонента будут присутствовать. В некоторых подливах присутствует тамаринд, некоторые смешиваются с кислым молоком - кёд (типа кефира). Для каждой подливы приемлемы (или неприемлемы) отдельные компоненты. Так, при добавлении некоторых, подливы могут потерять привычный, узнаваемый для них вкус.

Каждое блюдо имеет свое название и свой типичный вкус. Но при этом соль и чили добавляются во все блюда как необходимая составляющая. Этот простой пример иллюстрирует и то, что происходит в танцевальных формах.

Одна река, спадающая с гор, дает начало новым рекам, которые приобретают свои имена, в зависимости от региона протекания. Подобно этому, Натья Шастра – корень, платформа и база различных форм искусств. Из нее происходит множество новых арт-форм, которые имеют свои названия и свои особенности. Они могут иметь сходство и одинаковые элементы. Но при этом каждая арт - форма самодостаточна и особенна.

***Натья Шастр – источник всех арт-форм.
Но при этом каждая арт форма имеет свои характерные особенности.
К которым нужно относиться бережно и уважительно.
Сохраняя их индивидуальность.***

Мы должны знать различия в практике и перформансе разных арт-форм и понимать, что именно эти отличия делают каждую арт-форму узнаваемой и особенной. Принцип сохранения искусства имеет огромное значение. Мы должны помнить об этом, экспериментируя и превнося новое.

Валлаттоль Нараяна Менон:
*«Когда мы чистим стекло,
мы должны избавляться от грязи на поверхности,
не перенося на нее грязь со своих рук».*

*Набор сборника окончен
2 января 2022. Мандира*





ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Заключительное слово к сборнику

Применение мудр имеет несколько направлений:

1. Ритуальное - во время проведения ведических ритуалов.
2. В классическом танце. Язык жестов используется во всех стилях классического индийского танца. Хаста Прайога, как и Хастабхеда – дисциплины, посвященные языку жестов.

В отношении языка жестов и пантомимы, которые как правило используются вместе, можно смело сказать: мы имеем дело с «театром одного актера». Когда на основе ритма, музыки и текста исполнитель передает содержание, сопровождая это мудрами, пантомимой и изящными движениями танца.

При сопровождении синхронного перевода, это зрелище становится увлекательным и захватывающим. Зрители буквально погружаются и переживают истории вместе с исполнителем. Когда бхава – чувственно-эмоциональная передача рассказа вызывает расу – сопереживание у зрителей.

3. Арт-терапия.

Использование языка жестов как средства арт-терапии очень широко и результативно:

- гимнастика для пальцев,
- использование мудр во время выполнения упражнений для глаз,
- изучение базовых мудр как алфавита жестов для последующего показа историй, стихов и т.д.,
- практика пропевания хаст, когда сочетаются ритм, пение и мудры. Такие занятия нравятся как детям, так и взрослым, вызывая у них массу положительных эмоций,
- дополнения к упражнениям для дикции, в занятиях по логопедии.

Исполнение мудр активизирует работу полушарий, память, влияет на работу связанных с различными органами каналов человеческого тела.

Пропевание или проговор мантр и гимнов также может сопровождаться мудрами. Такие практики широко используются.

Опыт преподавания языка жестов имеет многовековую традицию, сохранившуюся на земле Индии. При соприкосновении с традицией пусть эта рекомендация станет вашим правилом:

Не надо изобретать новые методики и техник.

**Используйте то, что сохранилось
в древнейшей традиции искусств Натьи.**

**Именно тогда ваше обучение и практика будут
максимально успешными.**



О Мохини Аттам

Мохини Аттам (Мохиниаттам) - танцевальное искусство из штата Керала, Южная Индия. Мохини Аттам, как и другие стили классического индийского танца, опирается на трактат по театральной драме Натъя Шастра

Особенность стиля – аспект Ласьи: мягкость, тонкость, лиризм, возвышенная чувственность и удивительная грациозность.

Название стиля

Название стиля происходит от Мохини - женского аватара бога Вишну. Мохини считается божественной чародейкой. Вишну принял эту форму во время битвы между Дэвами (добром) и Асурами (злом), после того как зло взяло под свой контроль Амриту (нектар бессмертия).

Появившись перед асурами, Мохини – юная, великолепно одетая, начала танцевать. Во время ее танца течение времени было приостановлено, а асуры впали в транс. Тогда Мохини забрала у асуров амриту- напиток бессмертия, передав его Богам.

Аттам - слово на языке малайялам, означающее ритмичное движение или танец. Так Мохини Аттам означает «танец чародейки, красивой женщины».

Краткая история

Самое раннее свидетельство танцевальной традиции, подобной Мохини Аттам, найдено в храмовой скульптуре Кералы. В храме Вишну 11 века в Трикодитханам и храме Кидангур Субраманья есть несколько скульптур танцовщиц в позе Мохиниаттам.

Текстовые свидетельства, начиная с 12 века и позже, предполагают, что поэты и драматурги малайялам включали в свои сочинения темы Ласьи.

В тексте Вьявахарамала XVI века содержится первое известное упоминание термина Мохини Аттам в контексте оплаты исполнителю. В другом тексте - Гоша Ятра, 17 век - также упоминается термин Мохини Аттам.

Баларама Бхаратам 18-го века, авторитетная работа по Натъя Шастре, написанная в Керале, упоминает многие танцевальные стили, включая Мохини Натана.

В 18 и 19 веках Мохиниаттам рос, поскольку танцевальное искусство получало покровительство соперничающих княжеств. В начале 19 века было создано объединение исполнителей Мохини Аттам и Бхарат Натъяма. Оно появилось благодаря поддержке короля, поэта и композитора Свати Тхируналя Рамы Вармы.

С распространением колониального британского правления в Индии в XIX веке все классические танцевальные формы подвергались гонениям и пришли к упадку.

Мохини Аттам был запрещен. Частичная отмена запретов произошла в 1940 году, после чего интерес к этому искусству возобновился. В возрождение стиля особый вклад внесли поэт Валлатхол Нараяна Меноном и Каламандалам Кальяни Кутти Амма.

Традиция исполнения

Традиционно Мохини Аттам - сольный танец. Он исполняется после длительного обучения. Репертуар включает классическую музыку Карнатака (инструментальную и вокальную) и сюжетную пьесу.

В текстах использовался язык под названием *Маниправалам* - смесь малаялам и санскрита.

Мохини Аттам - поджанр формы Ласья, исполняемый в Кайсики вритти (изящном стиле. Танец включает в себя нритту – чистый (технический) танец, нритью - выразительный танец (пантомиму), а современные постановки иногда включают натью - групповой танец.

Представление Нритты - абстрактный, ритмический аспект танца, который исполняется в начале и в конце танцевального репертуара. Акцент делается на красоте движения, формы, скорости, диапазона и рисунка. В этой части репертуара нет повествования.

Нритья - выразительный аспект танца, который устанавливает связь с сюжетом, с эмоциями и чувствами, с духовными темами. В нритье танцевальная техника расширяется и включает выражение слов руками – язык жестов, мимику- пантомиму и движения тела, происходящие в соответствии с настроением передаваемого рассказа, музыкой и ритмом.

Исполнитель передает историю или духовное послание, стремясь вызвать у зрителей расу – сопереживание.

Техника исполнения

Основная поза Мохини Аттам - расставленные ступни с согнутыми наружу коленями, прямое туловище и мягкие 8-образные движения тела.

Работа ног мягкая, скользящая, синхронизированная с музыкальным ритмом и актерской игрой. Технику стиля описывают как раскачивание пальмовых листьев и нежное колебание океанских волн.

Основа техники стиля – адаву, фиксированные танцевальные традиционные уроки. Язык жестов, используемый в Мохини Аттам, основан на тексте Хастха Лакшана Диипика.

Репертуар

Основной репертуар содержит семь номеров:

- Чоликетты (призыв),
- Джатисварам (или Свараджати),
- Варнам - номер, где чередуется техника и пантомима,
- Падам (песня) – лирический номер, основанный на рассказе,
- Тиллана - интерпретация мелодии, создаваемой музыкантом и танцором под пением ритмических слоговых проговоров. В номере демонстрируется красота и грация стиля,
- Шлока - четверостишие,
- Шабдам - сюжетный танец, с вкраплением небольших технических фрагментов.

Костюм и украшения

Костюм включает в себя простое белое или кремовое сари, такое как сари цвета слоновой кости или кремового цвета, вышитое яркой золотой или золотой парчой с кружевами (похоже на церемониальное сари Касау).

Блузка в тон сари, под которой на талии находится золотой пояс. Спереди сари, ниже пояса, находится плиссировка с концентрическими полосами золотого или шафранового цвета, которые обеспечивают свободу.

Танцовщица надевает украшения золотого цвета на пальцы, запястья, шею и уши. Макияж лица естественный, но губы ярко-красные, на лбу ставится точка - тилака, глаза подведены, чтобы заметно выделять их выражения и амплитуду движения во время танцевального перформанса.

На щиколотки надеваются колокольчики, ступни и пальцы окрашиваются в красный цвет натуральными красками. Волосы собраны в гладкий плотный круглый шиньон (по центру, или сбоку), который украшается гирляндой жасмина.

Инструменты

Музыкальные инструменты, обычно используемые в Мохини Аттам:

- мридангам или мадхалам (бочкообразный барабан),
- эдакка - традиционный барабан Кералы, играть на котором можно было только после специальной молитвы и стоя, в знак уважения к инструменту,
- флейта,
- вина,
- куджитам - тарелки.

Вокальное и инструментальное сопровождение - классическая музыка Карнатака.



Каламандалам Кальяни Кутти Амма

Амма родилась в 1915 году в районе Малапурам, Керала. Она была одной из шести детей своих родителей Шри Деви Амма и Панандал Говинда Менон.

В те времена была огромная разница в отношении к мальчикам и девочкам. Девочек видели, но не слышали. Но Кальяни Кутти Амма имела свое собственное мнение и восставала против этих традиций. Она была во всех смыслах сорванцом. Родители пытались обуздать ее, но она состязалась с мальчиками в беге, плавании и скалолазании, пробовала йогу и Калари Пайят-боевое искусство.

Как было принято в ортодоксальных семьях, ее формальное и школьное обучение прекратилось после 8 класса. Но девочка оставалась активной, сочиняла стихи и писала короткие рассказы, которые появились в газетах. Тема танца была табу в семье, Амма и представить не могла, что танец сыграет решающую роль в ее жизни.

Был 1937 год, Амма было 22. Она ощущала себя обузой для семьи и написала кузине, учительнице в правительственной школе Шоранур, попросив помощи в организации ее обучения литературе Малаялам с целью получения диплома и самостоятельного заработка. Кузина взяла ее в Шоранур. Вместе с кузиной они нанесли визит знаменитому поэту Валатхур Нараяна Менон, чтобы приобрести или посмотреть некоторые неопубликованные рукописи из его коллекции. Этот визит полностью изменил ее жизнь.

Валатхур был основателем Керала Каламандалам – танцевальной академии в Керале, где дети обучались искусству. Занятия проходили только для мальчиков. По инициативе Валатхура, в академии стал преподаваться стиль Мохини Аттам.

Именно Валатхух предложил Амма учиться танцу, чем крайне ее удивил - Амма была немного полной. Но постоянные занятия вскоре изменили все. В течение 6 месяцев она пришла в надлежащую физическую форму. Занятия были строгие и дотошные. Студенты вставали в 2.30 и начинали занятия в три утра. Они сидели на полу, вокруг лампы, и делали упражнения для глаз, век, бровей, губ, щек. Через два часа они вставали и выполняли мэй –садхакам-круговые движения. Затем был часовой перерыв. В семь часов на завтрак и утренний туалет. С 8 до 12 был урок танца, включающий час на Катхакали –театральную драму. После обеда, с 14 до 16, были уроки хинди и английского. С 16 до 18 был опять урок танцев. Затем молитва и ужин. После ужина уроки по абхинайе- пантомиме. Спать ложились в 21.30.

Арангетрум Амма – программа-посвящение в танцовщицы, состоялся в 1939 году перед специальной публикой. Кальяни Кутти Амма была полностью поглощена танцем. После арангетрума она встала перед выбором: наследовать семейную собственность или продолжать танцевать. И она выбрала танец. Это был отрыв от семьи и социальной жизни. Она не посетила даже свадьбу младшей сестры.

В 1940 Амма вышла замуж за Кришнан Найер, учителя из Керала Каламандалам. Была тихая свадьба-5 человек гостей. Они уехали из Каламандалама. В течение года Амма работала как учитель Мохини Аттاما и литературы в Тривандруме, столице штата Керала. Далее около 3 лет она была домохозяйкой и потом снова возобновила преподавание.

А в 1952, вместе с мужем, они открыли свой институт танца-Керала Калалаям с 56 студентами. Сегодня эта школа имеет 130 студентов. У Аммы родилось 2 дочки и 5 сыновей.

Много споров вокруг Мохини Аттам было в 60-е годы прошлого века: каждый создавал свой стиль и называл его Мохини Аттам. Амма настаивала, что Мохини Аттам не имеет элементов из других танцевальных форм. Она ссылалась на главы знаменитого трактата Натъя Шастра. Многие критики считали, что ее взгляд на танец дескридировал ее как учителя и исполнителя, что она тормозила прогресс танца. Но Амма жестко отстаивала свою позицию.

Мохини Аттам критиковали за чрезмерную чувственность. Но Амма всегда подчеркивала, что суть танца - бхакти, выражение преданности и любви к богу, в основе которой лежит идея стремления дживатмы (индивидуальной души) воссоединиться с Параматмой (высшей душой).

Валадхур, наставник Аммы, привнес реформы в танец и удалил из него двухсмысленные части. Были внесены реформы: музыканты перешли с заднего плана в сторону, в музыкальное сопровождение были добавлены флейта, скрипка, мридангам. Эдакка – храмовый барабан, играть на котором можно было только после специальной молитвы и стоя, был оставлен как главный ударный инструмент.

Амма случайно пришла в мир танца, но с тех пор не мыслила себя вне искусства. Она была по-хорошему одержима Мохини Аттам, и все остальное было для нее второстепенно.

Она была истинным художником: восходящее Солнце, шелест листьев, щебет птиц, звук сухой земли, свет Луны, теплый, ласкающий кожу ветер-все это вдохновляло ее творчество. Она сочинила два Варнама, 12 Падамов, две Тиланы, три шлоки, два Шабдама, четыре полных балета.

Великий поэт Малаялом Валадхар Нараяна Менон вдохнул в Мохини Аттам новую жизнь. А Амма, как одна из первых, кто обучался стилю, считала, что ей дана миссия свыше: передавать и пропагандировать Мохини Аттам, что она и делала всю свою жизнь.

Каламандалам Кальяни Кутти Амма
(1915, Терунавая - 12 мая 1999 г., Триппуниттура, Индия)



О составителе сборника

Милана Северская родилась в Санкт - Петербурге. Получила музыкальное, экономическое, психологическое образования.

В 1984 года начала обучаться танцу в коллективе "Ритмы радости" и брала частные уроки по основам индийского танца в стиле Бхарат Натьям и Катхак. С 1987 г. начала преподавать классический танец на базе культурно – просветительского центра. В 1993 создала культурно - общественную организацию «Центр Индийских Традиционных искусств».

В 1994 году Милана проходит стажировку по стилю Бхарат Натьям в академии Бхарата Каланджели у всемирно известной танцевальной пары Шанта и В.П. Дананджаян, Ченнаи, штат Тамил Наду, Южная Индия.

Параллельно с обучением в академии, она берет уроки по основам вокала Карнатака у Налини Рампраasad и абхинае у Шри Мати Арунатхи Джаганатхам, ученице Падмабхушан Каланиди Нараянан. От Анурадхи Милана получает имя ***Ласья Шакти Дев***. Шакти - энергия, Ласья - мягкая, женственная форма исполнения танца.

По ходатайству Шанты и В.П.Дананджаян, в 1995 году Милана стажирuется по стилю Бхарат Натьям и обучается стилю Мохини Аттам в штате Керала. 5 сентября 1996 года учителя организуют Милане Рангаправешам – сольную программу - дебют, символизирующую окончание обучения и возможность начала сценической и преподавательской деятельности.

На следующий день все газеты штата написали о русской, сумевшей своим искусством покорить сердца индийской аудитории. Получив благословение на продолжение танцевальной традиции у легендарных педагогов: ***Пабмабхушан Каланиди Нараяна и Каламандалам Кальяни Кутти Амма***, летом 1997 года Милана возвращается в Россию.

В Санкт – Петербурге ею основана школа "Сарасвати Кшетрам" и Театр пластико-визуальных искусств. Театр просуществовал до 2000г, и был переименован в Театр Мистериальных искусств (2000). С 2015 года театр носит название театра Натьи. А школа традиционных искусств «Сарасвати Кшетрам» переименовывается в академию искусств Натьи.

В августе 2008 года Милана Северская работает и выступает под сценическим псевдонимом – ***Мандира***, что в переводе с санскрита означает «та, что служит в храме».

Мандира участвовала в исследовательских экспедициях по Югу Индии, в экспедициях от географического общества на острова русского Севера. Многолетняя, глубокая практическая исследовательская работа привела ее к выводу что

***храмовые искусства Индии (Натья) – уникальное мировое наследие,
первоисточники театра, музыки, ритма, танца.***

***Натья (канонизированное сакральное сценическое действие) - бесценный
подарок человечеству.***

***Дар, который приводит к исполнению желаний, реализации,
открывает путь физического, эмоционального, духовного здоровья и развития,
рекомендованный как действенный и безопасный
для людей, живущих в нашу эпоху.***

Мандира (Милана Северская):

- первая русская исполнительница стиля Мохини Аттам,
- создатель и руководитель театра и академии искусств Натьи,
- создатель музыкального проекта Mandir,
- автор первых на русском языке книг и сборников серии «Практическое руководство по Натье».

Мандира (слева) и Каламандалам Кальяни Кутти Амма (справа)

в школе традиционного Калари, Керала, 1995г.



Мандира и Мохини Аттам



Словарь терминов

АД – Абхинайя Дарпана.

Адаву – традиционные уроки.

Адхидевата – Высшее Божество, творящее мир вещей. Покровительствующее божество в системе Наваграха – девяти небесных тел (астрология).

Ангушам хаста – мудра, похожа на Шикхару, но третий палец лежит на втором.

БН – Бхарат Натьям, стили индийского классического танца из штата Тамил Наду.

Валлагтол, Нараяна Менон (1878-1958) - малаяльский поэт, переводчик. Один из титулованных Махакали (Великий Поэт, сочинитель эпоса) индийской поэзии XX века. Первый в истории мировой литературы выполнил полный перевод Рамаяны. Писал на языке малаялам, а также на санскрите.

Векхти хасты – хасты, используемые для изображения персонажей эпоса Махабхарата.

Джива – индивидуальная душа.

Диипам Калапаяаами – мудра из раздела Панча Прана мудр. Используется специально для показа лампы или источника света.

Ласья – красота, счастье, очарование, благодать. Аспект танца (или манера исполнения), наполненный грацией и красотой. Может исполняться как женщинами, так и мужчинами. Первоначально исполнялся Парвати - женой Шивы. Она научила Ласье Ушу, Уша передала искусство женщинам на Земле.

Маниправалам - смесь языков малаялам и санскрита.

МА – Мохини Аттатт, классическое танцевальное искусство штата Керала.

Мукхаджа Абхинайя - использование мышц лица для выражения бхавы.

Найведьям Калпайяаами - мудра из раздела Панча Прана мудр. Используется во время перформанса для показа подношений.

Параматма - высшая духовная сущность, верховный дух, высшая душа или сверх - душа. Концепция взаимоотношений Дживы и Параматмы лежит в основе индийских классических искусств.

Парьяйаайя - когда используются те же мудры, но меняется положение рук.

Пальцы (традиционные названия), используемые при обучении мудрам.

Первый палец (большой) – Ангуштам, Angushtam

Второй (указательный) – Тхарджени, Tharjeni

Третий (средний) – Мадхьяма, Madhyama

Четвертый – Анамика, Anamika

Пятый (мизинец) – Каништика, Kanishtika

Трипурасундари – самая прекрасная во всех трех мирах. Термин относится к Шакти. В мифологии рассказывается что тело Шивы стало «троичным»: верхняя часть стала Брахмой, средняя - Вишну, нижняя - Рудрой. Поскольку эти три части - Пуры находятся в Шиве, его называют Трипурой, а его супругу - Трипура. Трипурасундари управляет Вселенной. Брахма, Вишну и Шива выполняют действия в ее царстве.

Упанги – термин, имеющий много трактовок. В контексте данного сборника, это шесть частей тела, с помощью которых выполняются «ангики» - движения, передающие состояния. Упанги описаны в 8 главе Натя Шастры. Упанги лица: глаза (глазные яблоки, веки и взгляды), брови, нос, губы, подбородок.

Утхаманга Абхиная – вид пантомимы, включает в себя движения бровей.

Уша - дочь царя асуров Банасура, который был преданным Шивы. Уша была замужем за внуком Кришны – Аннирудхой. Приняла от Парвати искусство Ласьи.

Чориппы – традиционные упражнения для гибкости тела. Используются при обучении искусствам в штате Керала: в Калари – боевое единоборство, в Катхакали - театральная драма, в Мохини Атта – классический танец.

Шриивалсам – буквально «волосы на груди Вишну». Знак, символ на середине груди Вишну. Место обитания его супруги Шри, богини процветания Лакшми. Также может указывать на место обитания его преданных, главным из которых является Хануман. Символическое изображение Шриивалсам:



Штути – многозначный термин. В контексте сборника - танцевальный номер, исполняемый в начале перформанса. Как правило посвящен Ганapati, устраняющему препятствия.





ISBN 978-5-6040507-6-7



9 785604 050767